

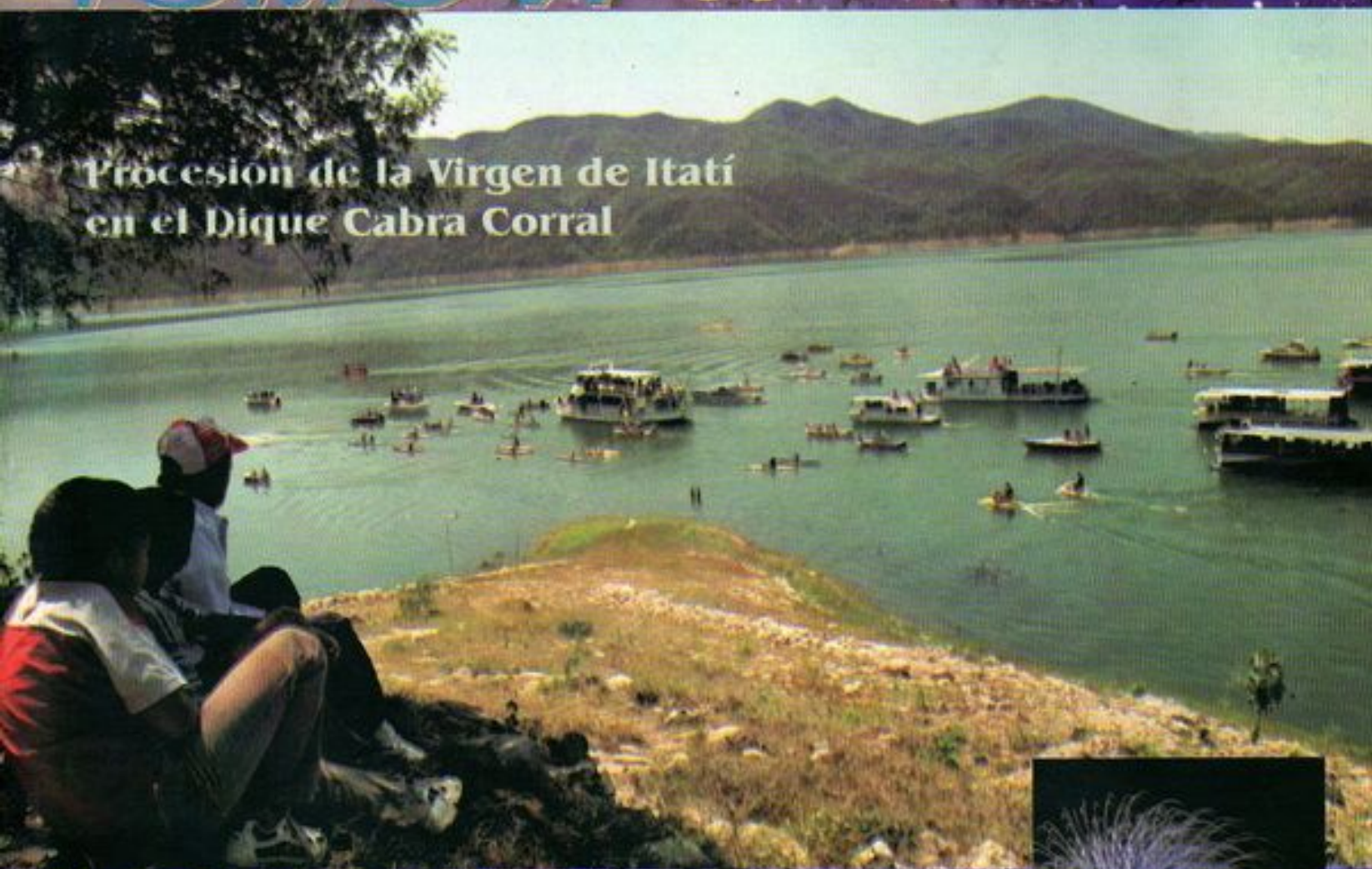
La Gauchita

REVISTA SALTEÑA COLECCIONABLE

TOMO VI Nº 68



Procesión de la Virgen de Itatí
en el Dique Cabra Corral



Chau 1999

Felices Fiestas



Diciembre '99 - Año VII - SALTA
ARGENTINA - PRECIO \$ 2.-

*Edición
del:*



**INSTITUTO
CULTURAL
ANDINO**

Festividades y Días alusivos

SANTORAL DEL MES DE DICIEMBRE

- 3- Día del Médico
- 4- Día de la publicidad
- 4- Día del Inta
- 5- Día del Cantinero
- 6- Día de la Federalización de la ciudad de Bs. As.
- 8- Fiesta de la Inmaculada Concepción de la Ciudad de Buenos Aires
- 8- Fiesta de la Inmaculada Concepción en Guachipas
- 8- Fiesta de la Inmaculada Concepción en Payogasta, departamento de Cachi
- 8- Fiesta de Nuestra Señora del Valle en Tolar Grande, departamento de los Andes
- 8- Fiesta de Nuestra Señora del Valle en Angastaco
- 8- Fiesta de la Virgen en La Sillita
- 8- Fiesta en El Tandil, en Santa Victoria Este, departamento de Rivadavia
- 8- Fiesta de la Virgen en Atocha
- 8- Día de la Amistad
- 8- Día del Deporte
- 9- Día de la Informática
- 10- Día Internacional de los Derechos Humanos
- 10- Día de la Sanidad Argentina
- 11- Día Nacional del Tango
- 13- Día del Petróleo
- 16- Día del Empleo Público
- 17- Día del Contador
- 17- Día de la Pediatría
- 24- Nochebuena
- 25- Navidad
- 25- Inauguración del Pesebre de Barrio Las Rosas
- 31- Fin de Año

- 1- Mariano - Natalia - Eloy
- 2- Hipólito - Aurelia - Ponciano
- 3- Francisco Javier - Julio - Claudio
- 4- Clemente - Bernardo - Bárbara
- 5- Dalmacio - Anastacio
- 6- Nicolás de Bari - Dionisio
- 7- Teodoro
- 8- Inmaculada Concepción - Mauricio
- 9- Valeria - Julián
- 10- Nuestra Señora de Loreto
- 11- Julia - Sabina
- 12- Nuestra Señora de Guadalupe - Donato
- 13- Lucía - Oreste
- 14- San Juan de la Cruz - Isidoro - Justo
- 15- Cristina - Fortunato
- 16- Eusebio - Valentín
- 17- Yolanda - Lázaro
- 18- Nuestra Señora de la Esperanza - Víctor
- 19- Dario - Paulino - Timoteo
- 20- Domingo
- 21- Tomás
- 22- Fabián - Demetrio
- 23- Victoria - Evaristo
- 24- Irma - Adela - Gregorio - Luciano - Delfín
- 25- Mateo - Eugenio
- 26- Esteban - Zenón
- 27- Juan - Máximo
- 28- Los Santos Inocentes - Pastor
- 29- David
- 30- Rogelio - Severo
- 31- Paulina

SUSCRIBASE

\$ 20 por año (12 números)

La Gauchita

\$ 10 por medio año (6 números)

\$ 30 por año (12 números)

por gastos de envío, para suscriptores que vivan a más de 15 kms de la Capital

Vicente López 1456 - (4400) Salta

Tel./Fax (0387) 4395064 - Cel. 156835326 (4400) Salta



La Gauchita

Publicación Mensual

Edición: N° 68

SALTA, Diciembre de 1999

AÑO VII - Tomo VI

ISSN: 0328-2694

Reg. Prop. Intel. Expte. e Insc. N° 745608

Editor: INSTITUTO
CULTURAL ANDINO

Propietario:

MIGUEL EDUARDO CEBALLOS

Administración y Redacción:

Vicente López 1456

Tel./Fax: 0387-4395064

Cel. 156835326 4400

Salta - Rep. Argentina

Dedecada de Interés Cultural por
Resolución N° 116/96 de la
Secretaría de Cultura de la Prov.
de Salta y por Resolución 34/96
de la Subsecretaría de Cultura y
Educación y Subdirección de
Cultura y Comunicación Social
de la Municipalidad de
Tucumán y por Resolución
N° 1983/96 - del Ministerio
de Educación de la
provincia de Salta

DIRECTOR:

MIGUEL EDUARDO CEBALLOS
REDACCIÓN: SUSANA ROZAR
COORDINACIÓN: VICENTE CEBALLOS

COLABORADORES:

CALIXTO R. RÍOS

VÁZNER CASTILLA

SANTOS VERGARA

CÉSAR PERDIGUERO

WALTER O. CHIHAN

RAMÓN BAZÁN

YONE ROJAS DE ARMELLA

PEDRO ANDRÉS ARRANZ

PABLO MANGINI

RICARDO MARTÍNEZ

GERARDO DELGADO

BETO MOYA

JORGE A. DRAGONE

MATIAS JORRÉ

FERNANDO GARCÍA BES

JOSÉ DARÍO PIZZARRO

JUANA LÓPEZ

EUGENIO RODRÍGUEZ

NICOLÁS SORIANO

JUAN CARLOS WIZNY

JESÚS LANGA

LUCIO DANIEL SEGUNDO

JESÚS S. BULACIO

RICARDO M. ROJAS

ANDRÉS V. CEBALLOS

WILSON C. CEBALLOS

Corresponsales:

Santos Vergara - Pasaje del

Milagro 122 - C.P. 4530 - S.R.

de la N. Orán

Tel.: 03878 - 421563

Calixto R. Ríos - Vicario

Toscana 425

4427 - Cafayate - Tel. 03868-

421242

Julio César Alarcón - M.K.

Casa 17 - B° El Milagro - 4430 -

Gral. Guemes

Telef. (0387) 4911697

Váznier Castilla - Avda. Los

Lapachos s/n Villa Sagrada-

4566 Aguaray - Salta

Ramón Hector Bazán - Alem (0)

543 Metán - Tel. (03876)

420744

Gerardo Delgado - Sarmiento

2544 - Mar del Plata - Tel.

(0223) 4863135

El material periodístico, literario

y las fotografías no se devuelven,

ya que pasan a integrar nuestro archivo

Armado e Impresión:

INSTITUTO CULTURAL ANDINO

Vicente López 1456 - Tel/Fax: 4395064

Sumario

Santoral - Festividades y Días Alusivos	- Pág. 2
Editorial	- Pág. 4
San Martín y la Cultura	- Pág. 5
Cosas de la Salta de Antes	
(César F. Perdiguero)	- Pág. 6
Carta de Perla Maricel Arana	- Pág. 7
Ricardo Martínez: agradece y promete	
(Ricardo Martínez)	- Pág. 8
Testimonios Tradicionales	
(Fernando García Bes)	- Pág. 9
Cumplió 8 años el Centro de Residentes	
San Pedreñas en Salta (Yone Rojas de Armella)	
Hoy no me puedo morir (José Darío Pizzarro)	- Pág. 12
A Pacundo de Zuviría (Juana López)	
Ay de mi tierra (Pablo Mangini)	- Pág. 13
Al Hijo - Acontecimiento	
(Eugenio Rodríguez)	- Pág. 14
Aquel Hombre (Nicolás Soriano)	
Puna (Juan Carlos Wizny)	- Pág. 15
A La Gauchita (Jesús Langa)	
Preguntas en las postrimerías	
(Jorge Armando Dragone)	- Pág. 16
Historias del Duende - Las Hadas	
(Pablo Mangini)	- Pág. 17
Villancico (Pedro Andrés Arranz)	- Pág. 18
Gastón Cordero (Lucio Daniel Segundo)	- Pág. 19
La tradición (Váznier Castilla)	
El lobizome (Jesús S. Bulacio)	- Pág. 20
El Humor de Beto Moya (Beto Moya)	
25 años- Bodas de Plata de los Gorriónes	- Pág. 22
Walter Amadeo	- Pág. 23
La Gauchita Terminando un ciclo se prepara	
para el nuevo tiempo	- Pág. 24
Desde Metán (Ramón Bazán)	- Pág. 26
Como explicarte amor - Deseo - Protejamos	
los árboles - Cuidado del Medio Ambiente	- Pág. 29
Noticias Cafayateñas (Calixto Ríos)	- Pág. 30
Noticias desde el Trópico (Santos Vergara)	- Pág. 32
Bella Procesión Náutica en honor de la	
Virgen de Itatí	- Pág. 34
Efemérides de Salta de Diciembre	
(M. Eduardo Ceballos)	- Pág. 36
Folklore (Yone Rojas de Armella)	- Pág. 41
Página de Profesionales/Farmacias de Turno	- Pág. 42
Ediciones Recibidas	- Pág. 44
Consejos del Dr. Chihan (Walter O. Chihan)	- Pág. 46



EDITORIAL

Presentamos La Gauchita N° 68, la última antes del 2000. La próxima será del nuevo tiempo calendario. Con esta edición completamos el tomo VI. Se termina un ciclo y se prepara el próximo.

Muchos miles de ejemplares viajaron por la provincia, por el país y por el mundo. El balance es importante. Al cierre de esta edición estamos viajando a Mar del Plata, donde presentamos La Gauchita, el viernes 26 de noviembre. Hasta allí llevamos los sabores de especias «Doña Crisanta», que nos entregaron Alberto Garzón y su hija Patricia; los dulces y exquisiteces de La Negrita Regionales de la familia Spaventa; y los sabrosos vinos cafayateños Vasija Secreta de Bodega La Banda.

Que la esperanza nos acompañe en este nuevo tiempo. Que la vida merezca ser vivida. que los dolores de muchas personas provoquen cambios para construir una sociedad solidaria.

Nuestro recuerdo para la suscriptora señora Gladys del Valle Pedroza de Balduzzi, fallecida el 20 de noviembre pasado y el acompañamiento a toda su bella familia.

La Gauchita seguirá aportando, con nuestra modesta tarea, al engrandecimiento de nuestra cultura. Siempre estamos agradecidos a los medios de difusión, radiales, televisivos y escritos por el apoyo recibido. Son muchos miles los medios de difusión que nos reciben y nos difunden permanentemente.

Hasta esta edición ya se editaron más de 3000 páginas de La Gauchita, las que están condensadas en los 6 tomos que con esta edición se completan. Muchos recuerdos, memorias, personajes, historias, poemas que forman parte de un rico testimonio que forma el patrimonio cultural.

En poco tiempo más se hablará de publicaciones del siglo pasado o del otro milenio. Son señales para que nos estudien los habitantes del futuro. La idea de estar en el futuro nos alienta en la tarea. El presente debe aportar saberes para este tiempo y para el después.

Es necesario crecer en la conciencia de patria, de proteger lo que somos. El sello de la identidad de un pueblo debe perdurar. Conocer y descubrir las raíces es el modo de amar nuestra patria. Tal vez, cuidando la soberanía cultural, estemos protegiendo la ecología y hasta la economía nacional. No debemos permitir que la globalización nos convierta en un país híbrido.

El General Gaucho, don Martín Miguel de Güemes, con su ejército criollo, luchó por la libertad y por la independencia. La Gauchita con un ejército de poetas, escritores, periodistas, historiadores, seguirá con la noble tarea, de defender la patria, que legaron los mayores.

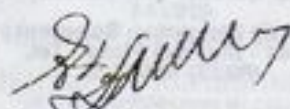
La Gauchita

es de Salta

y hace falta.

Felices Fiestas

Hasta el 2000


La Dirección

SAN MARTÍN Y LA CULTURA

La Asociación Cultural Sanmartiniana de Salta, que preside la doctora Carmen Lucía Marcuzzi de Romero, publica un fragmento de *San Martín y la Cultura*, seleccionado por el profesor Matías Jorge, como homenaje al libertador y para difundir lo realizado por el Instituto Nacional Sanmartiniano.

LA COLECCIÓN DONADA POR SAN MARTÍN

El tema me permite ahora hablar del ilustre fundador de la biblioteca de Lima, pues la donación que hizo de los propios libros nos facilita un estudio de su personalidad del punto de vista intelectual y aun moral.

Por el pronto, merece destacarse la importancia de la donación, de unos 800 volúmenes y cantidad de cartas náuticas, que, según Otero, arrastró consigo a través de todas sus andanzas militares, de España a Buenos Aires, luego Mendoza y Valparaíso, y por fin a Lima. Con las facilidades librescas de hoy, ¿qué militar viaja con semejante biblioteca? No he dejado de pensar que pudo haber comprado parte de los libros en América, pero debe descartarse la hipótesis por varias razones. Las colonias españolas, donde el libro estaba casi prohibido, no era mercado para encontrarlos; San Martín nunca estuvo más ocupado que en los diez años de América; si alguna vez careció de ocios para leer fue seguramente entonces. Y por último sabemos que por voluntad propia redujo sus sueldos en América a un *mínimum* que poco margen le dejaba para fantasías.

Debe señalarse la generosidad de la donación. Si San Martín había reunido tal suma de libros, valiosos como lo veréis, cabe imaginar el apego que sentía por ellos. La donación fue sacrificio positivo y constituye magnífico ejemplo. Al inaugurar la biblioteca dijo que «ella era la destinada a la ilustración general, más poderosa que los ejércitos para sostener la independencia». Cinco años antes, a raíz de Chacabuco, el Cabildo chileno le había obsequiado diez mil pesos para gastos en su travesía hasta Buenos Aires; San Martín los aceptó sólo para disponer que se los destinara a fundar una biblioteca nacional, «pues -dijo- la ilustración y fomento de las letras es la llave de la abundancia y hace felices a los pueblos».

SAN MARTÍN AUTODIDACTA

Por de pronto, antes de analizar los libros de la donación conviene que nos formemos un primer criterio acerca de la preparación inicial de San Martín.

Sabemos que San Martín sólo tenía cuatro años cuando sus padres se alejaron de Yapeyú y seis cuando regresaron a España. Poca instrucción pudo llevar de América fuera del elemental deletreo. En Madrid cursó cuatro años en el Seminario de Nobles antes de incorporarse a un regimiento. Su preparación final sería poco más o menos de uno de nuestros niños de 6º grado, aprovechado y con especial inclinación a dibujos y matemáticas; es probable que allí estudiara también el francés, pues lo hablaba más tarde con soltura y fue lector asiduo en ese idioma. Fácil es evocar a San Martín en esos años de escuela, serio, empeñoso y reservado; su situación de semíforastero, con muy escasos recursos, debió parecerse extremadamente a la del Joven Bonaparte en el Colegio Militar de Brienne.

A partir de entonces su vida toda sería de guarnición y campañas. El bagaje inicial era justo el necesario para que aquel cadete y oficial pudiera desarrollar el notable esfuerzo de autodidactismo que sin duda constituyó su característica. Su niñez coincidió con la gran Revolución Francesa, prodigiosa conmoción en las ideas, que repercutió en España más que en todas partes. Sabemos que San Martín fue liberal y republicano de fondo, que estuvo embarcado un par de años en una fragata, y que cayó sucesivamente prisionero de franceses y de ingleses; que fue admirador de Napoleón, aunque no afrancesado; y que en sus últimos años de Cádiz estuvo afiliado a las logias que se ocupaban de la libertad de América, como otras buscaban la de España frente al absolutismo.

COSAS DE LA SALTA DE ANTES

Por César Fermin Perdiguero

Del libro "Cosas de la Salta de Antes" de César Perdiguero, tomamos un fragmento para compartirlo con nuestros lectores. Este libro fue editado por ediciones El Estudiante, en Salta, en 1954, con prólogo de Manuel J. Castilla.

El amigo César Sergio Perdiguero nos ofreció un ejemplar y nos permitió que lo publicáramos en fragmentos para recuperar bellas páginas de salteñidad. Le agradecemos a César Sergio, este delicado gesto. Ahora a disfrutar de las Cosas de la Salta de Antes.



COCHEREADA

Tuvo lugar en 1809 la cocherada más linda de la historia.

De allí que yo siempre digo de la nobleza de nuestro oficio y de la calidad de nuestra condición cochera.

-Pocos sabrán que una vez Don Francisco de Gurruchaga dignificó nuestra profesión con el lustre de su varonía y de su ingenio...

-¿Cómo es eso?

-Escuchen: Don Francisco se encontraba en Cádiz, desempeñando en la Corte de España el cargo de Correo de Gabinete.

Entusiasta de las ideas que le infundiera Francisco de Miranda resolvió volver a América para dedicarse a sembrar la

simiente revolucionaria. Para ello se complotó con otros dos amigos: Pueyrredón y José de Moldes, con los cuales tramó una ingeniosa fuga...

-¿Cómo fue?

-Sencilla y arriesgada a la vez. El bueno de Gurruchaga se disfrazó de cochero, se robó un coche y adentro metió de pasajeros a sus amigos...

-¿Después?

-Ganaron el puerto sin dejar rastro. De allí pasaron a Inglaterra para venirse luego a estas tierras...

-En consecuencia...

-Don Francisco de Gurruchaga, además de ser el creador de la armada nacional, vendría a ser el patriótico patrono de los cocheros argentinos.



JULITA

SANDWICHERIA

◆ Distintas variedades de sandwiches

◆ Artículos de copetín

Todo para su fiesta

TARJETAS DE CREDITOS MUTUALES

CORDOBA 741 - TEL. 4220460 - (4400) SALTA

Salta, 12 de noviembre de 1999

Al Sr. Director de la
Revista La Gauchita
Dn. Eduardo Ceballos
Presente:

Cartas

De nuestra mayor consideración:

Nos dirigimos a usted a los efectos de solicitarle tenga a bien dar publicidad a la siguiente información cultural.

El Ballet del Estudio Argentino de Folklore "Los Bombos del Norte" estuvo presente en el IV Festival Nacional de la Chacarera Doble, realizado en la ciudad de Santiago del Estero los días 8, 9 y 10 de octubre del cte. año, logrando el primer premio en el rubro Conjunto de Danza Estilizada, y el tercer premio en Pareja Nacional de Chacarera Doble, cabe destacar que en el mencionado festival se reunieron a 19 delegaciones de distintas provincias y contó con un jurado a nivel nacional.

Resaltamos que el Ballet mantiene el mayor lauro en el rubro Conjunto de Danzas Estilizado desde el año 1996, en distintos festivales a nivel nacional, siempre dirigido por la profesora Perla Maricel Arana y Juan Carlos Vilca, Pareja Nacional de Zamba.

También es noble destacar que el Ballet representó a nuestra Provincia en 1997 y 98' en Festival Nacional del Pre-Baradero realizado en Bs.As. logrando el 2º premio en el rubro Ballet Cuadro Argumental y luego por la primera vez para nuestra Salta el Primer Premio en el mismo rubro, también tuvo la responsabilidad de representar a nuestra Salta en el Final 98 y 99 en el Festival Nacional del Pre-Cosquín en el rubro Cuadro Argumental.

Todos estos lauros contribuyeron a que en 1998 el Ballet fue designado para ser los representantes argentinos en el Festival Internacional de Folklore "Expo Monterrey" y en el III Festival Internacional de Folklore "Puebla 98" dichos festivales realizados en la ciudad de México, y contamos con 42 integrantes en la mencionada gira.

Los bailarines que integraron el ballet en el Festival Nacional de la Chacarera Doble son: Mirta Aguirre, Norma Barconte, Graciela Aluz, Marianela Hermoso, Perla Arana, Juan Carlos Vilca, Omar López, Enrique Rojas, Sergio Coronel, René Burgos, Mariano Reynoso y Guillermo Puppi, y el acompañamiento siempre incondicional de Aurelia Padilla de Aguirre.

Sin otro particular y en la espera de poder contar con lo solicitado, aprovechamos la oportunidad para felicitar vuestra labor por nuestra cultura y desearle todos los éxitos para que La Gauchita siga saliendo para los lectores salteños.

Perla Maricel Arana
Profesora Nacional
Danzas Nativas y Folklore



CARTA
AUTOMÁTICA

¡Su tarjeta amiga!

Cómo obtener CARTA AUTOMÁTICA

- Documento de identidad.
- Último recibo de sueldo.
- Recibo de impuesto o servicio.

SOLICITE Promotor!!! Tel. 4315216
Alberdi 330 - Salta

RICARDO MARTÍNEZ: agradece y promete

Agradece el afecto de su familia, amigos y profesionales, y promete una nota mensual en La Gauchita, donde nombrará a la gente que dejó su huella en nuestra sociedad.

Bienvenido con tu nuevo sueño.

Llegó el momento de colgar el látigo, envainar la espada y guardar el martillo. Esto que lei una vez en los 5 minutos de Dios es algo que me dio vueltas por la cabeza en las horas de mi nuevo paso por terapia intensiva de la clínica San Rafael, al tiempo que inevitablemente uno realiza, o mejor dicho intenta realizar un balance de su paso por esta vida. No se trata de hacer una evaluación llorosa para quien tuvo como norma no pedir ni dar tregua, pero la realidad, que es inevitable e insoslayable nos indica que cada vez somos menos. Tal vez llegó la hora de levantar la guardia y pedir disculpas a quien corresponda.

Los familiares y amigos – que también tienen sus problemas y luchas personales – se van agotando y sin quererlo se van perdiendo, sólo los incansables siguen acompañando. No es que uno critique ni censure esta actitud. Que quede en claro que esto no está mal, es la realidad.

Por fortuna siempre hay una puerta que permanece abierta, una insobornable puerta al corazón de Eduardo Ceballos. Este amigo que por su trabajo siempre aparece con su voz de aliento cuando las cosas vienen mal. He sostenido siempre que la amistad de los años niños, adolescentes es la que más vale. Porque a esa edad no nos alienta el interés, es más, lo condenamos en tiempos bohemios. Ceballos no se cansa de ofrecerme su corazón, que también es el corazón de La Gauchita. Desinteresadamente, como siempre, su palabra de aliento llega para apuntalar al amigo, al hermano.

En esta cosas pensaba cuando, en el horario de visitas, llegó Eduardo Ceballos con sus palabras de ayuda que obligan a continuar la lucha.

No sólo me espera la fisioterapia, tengo que volver a soñar. Lo haré a través de notas que acordamos realizar a la gente que dejó su huella en

nuestra sociedad. Gente que, como la vida por suerte continúa, también va pasando. Como me resisto, tal vez egoístamente, a que el tiempo nos arrase por esa ley de la vida, dedicaré mi tarea a rendir homenaje a los que aportaron a la vida de sus semejantes, a los que se han ganado un lugar – y no lo exigen – en nuestra gratitud.

Sirva esto de presentación para una modesta colaboración que los acompañará de ahora en más. ¿Qué otra cosa puede dar un periodista que no se olvida de sus amigos de toda la vida, que siempre comparten con los demás lo poco o mucho que puedan tener?

Presentado el espacio que me regala el hermano Ceballos con estas palabras – que son muchas, demasiadas para mi gusto – quiero dar las gracias por abrirme una ventana a la vida. Mientras me preparo para el debut, prometiendo recobrar el poder de síntesis quiero agradecer a los médicos, fisioterapeutas, enfermeros y mucamas que hicieron más llevadera la parte difícil de la vida. Este momento que tarde o temprano a todos nos llega, sin hacernos descreer en lo hermoso que es transitar por ella.

Perdóname lo largo de esta nota, pero no quiero dejar de decirle gracias a los doctores Bernardo Biella, Jorge Sánchez Hernández, Carlos Iglesias, Rodolfo Savio Navarro – envidio y rindo homenaje a su vocación y buen trato – a la nutricionista Cecilia Abeleira, a los enfermeros Agustín, Alejandra, David, Víctor Alberto, Héctor Zerpa, Dina Casimiro y Gladis Plaza, de mi querido Campo Quijano y sobrina de mi compadre y colega Merardo Plaza. También están presentes en mi gratitud doña Vicenta y Celia Morales que realizan tareas no menos importantes. Perdón, estaba cometiendo un error imperdonable al olvidarme de agradecer al Teto (Héctor Rojas), enfermero y cotarráneo de Campo Quijano y a Ninfa Verдум de la parte administrativa que hizo más llevadero los trámites. Hasta la próxima. Como siempre, y ya termino, gracias a mis hermanas y sobrinos, al Pato Abudi y Rodolfo Aredes, que forman parte del reducido lote de incansables.

Ricardo Martínez

Gerendo's S.A.		AGENCIA OFICIAL 147
	Tómbola - Quini 6 Telekino - Loto Loterías	Tragamonedas - Poker - Ruletas Carrera de Caballos Pozo Acumulado
Alvarado 620 - Tel. (0387) 4212022 - Balcarce 938 - Tel. (0387) 4319744		

TESTIMONIOS TRADICIONALES

Por Fernando García Bes

Domingo Bravo detectó treinta y cuatro voces quichuas en el Martín Fierro (entre ellas, pampa, guasca, china, chasque y chucho). Don Sixto, con apenas tercer grado, fue más lejos: tradujo el poema de Hernández, Vuelta incluida, al quichua santiagueño. "Me llevó ocho años — señala Palavecino—. Pero la alegría que me produjo volcar el poema máximo de nuestra literatura a la lengua de mis mayores compensó el esfuerzo... La preparé con mi hijo Rubén que tradujo el Himno Nacional al quichua y mi yerno José Antonio Uñates. Así suena la primer estrofa del Martín Fierro en quichua:

Caypi cantaj churacuni
vigüelapa compasninpi
cay cikari desvelajninpi
cha llaquiyin ancha atunta
sapallau pajaru inata
consolacoj cantayninpi

"En la Navidad de 1597, siguiendo las recomendaciones del concilio de Trento, el Primer Sínodo del Tucumán impuso la "lengua general del Cuzco" como instrumento de evangelización de los indios comarcanos". Revista La Nueva 23/1/94 N° 132.

Tata Ninchis
Tata Hanac Pachapi Tiac
Wilca chasca cachum sutiiquei
Mamuaicu Pachaiquipi
Ruaco chum munas Kaiqui
Chaina all papi Hanac Pachapi ina
Sapa punchau tanta nischita Koaicu cunan
Pan pachai manuicuta
Ina-ina no kaicu pampa chaicu manu nioc cunata
Ama sa keaicuchu hurmaita wate Kanapi
Kespichiaicu mana alli mantata

Chaina Cachun

Padre Nuestro en Quichua

KESPÍI MARIA

Yaya Kespichi su chun María
Unta canqui cusi manta
Apu Káman can
Wilcachaska canqui tucuy huar mi cunapi
Wilca can rurun wic saiqui manta, Jesús
Acila María YAPAPA MAMAN
Mañay nokanchis huachioc raicu
Cunan wañuna pacha minchispi

Chaina Cachun

Ave María en Quichua

Traducción Segundo Villavicencio en Santiago del Estero. A la memoria de su hijo, Dr. Raúl Alberto Villavicencio. Revista El Guardamonte N° 3 – Organo de Difusión de la Agrupación Tradicionalista de Salta Gauchos de Güemes.

"... el Acta de independencia y la proclama Libertadora de San Martín fueron redactadas también en quichua".

CANTO PAL VIOLÍN DE SIXTO

Si se porque lloras violín
se son lágrimas tus notas
por ver si de una vez al fin
se une la Argentina rota.

Se que solo callas cuando
pa' no cometer un yerro
tu dueño está pensando
en quichua al Martín Fierro.

LA NEGRITA

Regionales

Fábrica de Alfajores
Bombones
Dulces Salteños

ESPAÑA 79 - SALTA - 4400 - TEL. 0387-4211833

Ay violincito de Sixto
de Sixto Palavecino
sos por la Patria y Cristo
cencerro de buen camino.

El arco sobre tu cuerda
te reaviva el corazón
si se le corta la cerda
se va tu fuerza cual Samsón.

Cálido por ser madera
vibras tal carne de humano
cuando tu melodía muera
el eco no será vano.

Cuando va rastreando un tigre
de golpe se queda quieto
y el corazón le retumba
como bombo en su coleteo.

Guillermo Villegas

"Según este hombre de 42 años, no es la primera vez que enfrenta a un león americano: "Con este ya maté once, aunque con los otros fue a tiros". A los Suárez no les interesa la soledad ni la falta de luz, pero sí les preocupan los frecuentes ataques de los pumas a sus ovejas. Por eso cuando Octavio comprobó que de las 110 ovejas que tenía le quedaban 103, se indignó, se emponchó y se marchó con un cuchillo hacia la montaña. "Cerca de una vertiente había mucha paja amontonada. Abrí el pajonal y estaban tres ovejas sin las tripas", recordó. Resignado, decidió volver a casa, pero desde un arbusto lo atacó un puma. "Me di vuelta y venía en el aire. Lo único que hice fue agarrarle las patas delanteras - relató-. Quedó parado en

dos patas. No lo solté. Me mordió la mano izquierda y ahí sí lo solté. "Me tiró un zarpazo a la cara que logré esquivar, pero la uña cazadora se me clavó en el pecho y me tocó una costilla".

Después todo sucedió rápidamente... "Saqué el cuchillo y me tiró otro zarpazo a la cara, pero esta vez me lastimó -continúa-, en ese momento fue cuando lo apuñalé una sola vez al corazón y lo maté. Era él o yo. Y gané. Octavio Suárez- Pastor Puneño.

"Allí quedó plantado, en medio de la abertura, paralizado, mitad por el miedo, mitad por el asombro. A sus pies se encontraba un inmenso tigre, en carne y hueso, echado sobre la panza, con las manos adelante, donde apoyaba su cabeza, la boca medio abierta, mostrando sus temibles colmillos". "Primero lo tocó con la punta del pie; recién después de asegurarse que no se movía se agachó con mayor confianza".

"-Grande el animal ¿no patroncito? - dijo Cruz Guiez, rompiendo el silencio de la escena.

- ¿Dónde lo pillaste Cruz? - preguntó, a su vez el muchacho.

- Allá, en el abra del Campo Azul, "aisito" nomás del puesto i' Santa Elena - respondió Cruz".

"... pero yo ya lo i' jodio once veces// ¿Once veces van ya? -inquirió Luis// -Once ñiñito y solo me queda uno por cazar - respondió orgullosamente Cruz, añadiendo// - Uno solo mas, pues mi'an dicho que un cazador de tigres no debe pillar mas de doce. Esa es la "cota" porque el número trece él lo caza a uno. ¿Será cierto? Es un bicho jodido y io no quiero que me coma. Yo no i' ser para él -terminó-".



ABASTECEDORA
"SUPER POLLO"

*Riquisimas
Especialidades*

**VENTA DE POLLO
POR MAYOR
Y MENOR**

CORDOBA 1150

TEL./FAX: (0387) 4238010

4400 SALTA



"En los días lluviosos o de temporales, impropios para salir a camppear, Cruz no perdía su tiempo. Por la humedad del ambiente eran los días mas apropiados para trabajar con los cueros así que aprovechar para reparar un apero, sobar los guardamontes, preparar los tientos y trenzar los lazos..."

"- Habrá que llevarle bueyes a la tropilla pa' amansarlo- comentó uno de los presentes- // Ahora no podemos perder el tiempo corriéndolo, ya lo buscamos mas adelante -ordenó don Dana.// -Si patrón -dijo el capataz-, no ai faltar oportunidad para traerlo, aunque sea acollarado a un buey. Ahora lo curaremos en secreto sobre el rastro dejado".

"Ese día le tocaba a Amalia, la mujer de Cruz Guiez, hacer los honores de dueña de casa. Había preparado, un lugar del tradicional loco o tulpo, un sabroso caldo gallina..."

"... los siete puesteros de la estancia. // Eran ellos: Cruz Guiez, de Santa Elena; Martín Madrid, de La Sala; Manuel Iseas de Lorena; Amadeo Alzogaray de Papayán; Lisandro Iseas de Los Noques; don Blas Madrid de San Alberto y Guillermo Alsogaray de Los Puestos..."

"Cruz Guiez fue, para todos lo que tuvieron la suerte de conocerlo, el arquetipo de gaucho nor-teño. Su fama de hombre de bien, de jinete y cazador, transcendieron por mucho tiempo las fronteras de Anta y de la misma Salta". Estancia El Rey - Roberto Patrón Costas.

Llega, llega pastorcillo
a tu rancho y tu fogón.
¡Que la noche no te alcance!
¡Que en las abras anda el león!

Juan Carlos Dávalos

"Se divertía y asombraba a sus admirados gauchos, matando él solo, armado de un puñal, a los

tigres, muy numerosos entonces por aquellos parajes costeros del río Pasaje.// Cuenta su descendiente, el Presbítero don Josué Gorriti, que en cierta ocasión hizo empacar a una de aquellas fieras, acosándola con los perros, la que se trepó a un árbol y Gorriti, armado de un largo palo en cuyo extremo tenía atado un cuchillo, punzó repetidas veces al animal, una de ellas en los ojos, por lo que cayendo el tigre al suelo, lo ultimó rápidamente a puñaladas". Los Gorriti de la Gesta Guemesiana - Luis Arturo Torino.

CANTO A CRUZ GUIEZ

Cruz Guiez de alma gaucha
no supo andar en pose,
por leyendas, no por laucha
tigres solo mató doce.

La muerte número trece,
por ser tigre a él lo cazó,
y aunque mal me le pese
al cielo me lo pasó.

Sobar cueros días de lluvia
mucho a Cruz le gustaba
mientras tulpo con alubia
su Amalia le guisaba.

Desde los Madrid con el Blas
salían por estancias el Rey
de hacienda alzada por tras
que acollaraban a un buey.

Cumpa de los Alzugaray
cruzaron lazos en yerras
amigo eterno si hay
duermen en la misma tierra.

**RANCHO
CABRERA**

COMESTIBLES S.H.

**Atención especial a
cooperadoras escolares**

Flambres - Lácteos
Golosinas
Art. de Limpieza

Avda. San Martín 1662 - Tel. 4320537 - 4400 Salta

CUMPLIO 8 AÑOS

EL CENTRO DE RESIDENTES SAN PEDREÑAS EN SALTA

Con motivo de haber cumplido 8 años de la creación del Centro de residentes San Pedreñas en Salta el día 26 de octubre se reunieron en un almuerzo en el "Parador Turístico Vaqueros" de propiedad de la Sra. Pastora Robledo de Vitar y de su hija Lucy la socia de la Institución, como así también nos visitaron un grupo de amigas del Centro de Docentes Jubiladas de San Pedro, Palpalá y de San Salvador de Jujuy.

Aprovechando la ocasión se festejó el día de la Primavera, y el día de la madre.

Se eligió la "Reina del Centro (1999-2000)", siendo elegida la Sra. Juanita Bartolomé; princesa 1º Nujad Jure (San Pedro); princesa 2º Laman Am; Mis primavera: Sra. Angela Aguirre; Mis simpatía: Sra. Rosita Girbaud; Mis elegancia: Srta. Alita Pedersen.

Las palabras para homenajear a las madres estuvieron a cargo de la Sra. Yone Rojas.

Se llevó a cabo un desfile de sombreros. El 1º premio, lo ganó la Sra. Soledad Cuesta; 2º pre-

mio: Hermelinda Gana; 3º premio Vita Carattoni; 4º premio Carmen Battaglia.

La fiesta estuvo amenizada por el conjunto Indo-Americano "Viento Andino" de la localidad de San Lorenzo y por la guitarra de la Sra. Petty Ortiz.

Estuvieron presentes: Puya Merlani, Haideé Pomares, Florencia Manero, Carmen Battaglia, Hermelinda Gana, Juanita y Pelada Bartolomé, Alita Pedersen, Ada Cardozo, Irma Santillán, Hilda Antoraz, Laman Am, Pinuchia Balduzzi, Margarita Mateos, Soledad Cuesta, Ema y Lola Jure, Chita Vasconcello, Yone Rojas, Carmen y Esther Pascual, Rosita Girbaud, Petty Ortiz, Martha Lagomarsino, Teresita Toril, Mirta Lamas, Piedad Rodríguez, Vita Carattoni (Salta), Quela Soria, Angelita Erazú, Viola Vigo, Nujad Jure, Angela Aguirre, Yola Bujad, Isabel de Cescato, Vilma de Tais (San Pedro) Elva Gallardo y Elena Arroyo (Palpalá).

Mónica Manero, Gringa Gonzálvez, Catty Varela (de San Salvador de Jujuy).

HOY NO ME PUEDO MORIR

(estoy ocupado)

Tengo que ir a trabajar
Hacer las compras
Pagar Impuestos y Servicios
Ver a mis amigos y conversar
Tengo que manejar
Volver a casa y almorzar
Dormir la siesta... ir a trabajar
Volver a casa y cenar
Ver a mis hijos y preguntar
Tengo que renegar un rato
Mirar la tele y opinar
En la vereda, ver a mis vecinos

Criticar y saludar

Tengo que estar con ella y descansar

Soñar con ellas y pensar

Preparar el fin de semana

Ponemos de acuerdo, elegir un lugar

Organizar la partida y partir

Pescar un rato y navegar

Hacer fuego y cocinar

Charlar un rato, después de la cena, trastrochar

Volver de prisa, mirar los goles

Irme a dormir

Estar con ella y descansar

Hoy no me puedo morir... estoy ocupado.

Tengo que ir a trabajar...

José Dario Pizarro



A FACUNDO DE ZUVIRÍA

Facundo, hijo de nobles salteños,

nacistes en nuestra tierra pródiga.

Siempre evocamos tu nombre,

y de eso el tiempo será testigo.

Eres gloria pura que ostenta Salta,

tuviste en Santa Fe tu asamblea más gloriosa.

Supiste que los hombres se dignifican ante la ley

y que así se liberan de los tiranos.

En esta escuela se alza tu nombre,

majestuoso como vuelo de palomas.

La educación fue tu estirpe y tu bandera,

y a los niños extendiste tus palabras.

La religión fue elemento de cultura,

en tu sabia y tu vasta erudicción.

No admitías adulaciones, ni lisonjas,

en el destino de un país en formación.

¡Salud a Facundo de Zuviría!

¡Salud a los hombres ilustres!

que forjaron esta tierra agradecida,

de esperanzas, verdad y justicia.

(autora) Juana López

Seudónimo: Gelanj

AY DE LA TIERRA

A Carmen Lía

Que será de la tierra me pregunto

cuando el rastro de los hombres desorienta el rumbo

y el horizonte desangra su pensamiento añil.

Donde habitará el poema

cuando el brazo del injusto

amardace la sonrisa sobre el yunque de la historia.

Si el trovador no escribiera en su cordaje

la memoria de los pueblos

liberando la palabra

sobre la cruz de los vientos.

Ay de la tierra, digo

si pisamos la semilla que sembraron los antiguos.

Ay de nosotros

cuando la tierra llora

y no lloremos con ella

cuando la tierra ríe

y no riamos con ella.

Por eso compañeros

celebrems la humildad del vino

la claridad sonora de los ríos

el aire limpio del valle

y la fecundidad sagrada de los suelos.

porque el canto de la tierra florecida

sera siempre

Nuestro canto...

Pablo Mangini

Noviembre / 99

AL HIJO ACONTECIMIENTO

Cuando preparas la flecha a un fruto, y tu corazón encendido por el fuego del amor, ¡lanzas el proyecto lleno de espera, al fin deseado!, a ese acto lo llamo acontecimiento.

Cuando tiras una moneda hacia el cielo, al móvil le descubrimos tres cuestiones. Uno, la fuerza natural que es tuya, dos la virtud natural que es de la tierra, tres la contingencia, lo posible, ¡a este acto lo llamo acontecimiento!

El acontecimiento puede ser provocado por sí, o por otro. Cuando es por sí, tú tienes el poder fundacional, puedes gobernar el bien de cada atributo tuyo. Cuando es por otro, pierdes ese acto fundacional y pasa a ser un atributo de otro. Tú siempre al fenómeno ten en cuenta dos hechos que están a priori; primero lo necesario, segundo lo contingente.

El lado necesario del acontecimiento actúa dos fuerzas la natural y la artificial. La natural es la vitalis de Dios, nosotros somos sus hijos y nos rodea. Aquí la ley instaló su reino, de lo predecible, y ella es el bien de la relación. ¡La relación es un atributo

tuyo!. Ahora, la ley es un instrumento, una medida del acto. La medida es el bien de la cantidad ¡la cantidad, un atributo tuyo!. Como la ley es un instrumento, una medida del acto, nuestro deber es conocer ese instrumento, saber el cómo dominarlo hasta ser en sí con él. Debemos conocer la medida del acto porque la medida es la unidad de las cosas, es lo sagrado del fundador, es el timón que nos lleva al fin, a Dios.

La artificial es una fuerza que nace de ti. Cuando actúas tú esperas siempre un resultado, este es; contingente ganas o pierdes, o necesario la ley. Cuando no la ejecutas, la existencia se escapa de tu ser, quedas en el no ser, en esa imagen creada el día sexto en la creación sin moto pero, la chispa de la semejanza de la operación brilla en ti. Escucha este otro secreto ¡tú y yo somos soldados de la operación de Dios! Realiza tu acción en sí.

Por último un acontecimiento es una cosa o hecho, una realidad concreta, fondo de la cosa, un resultado, un fin, un término, un suceso, una circunstancia, un accidente, un caso gramatical, un episodio, una cuestión.

Estudia probabilidad.

Eugenio Rodríguez
Julian Alvarez 2450 5° A
Bs. As. - Cap. Fed.
Tel. (011) 48273768

Peluquería "CRONOS"
de Eugenio Rodríguez
Cortes Masculinos
y Femeninos
SCALABRINI ORTIZ 2180 - CAP. FED. - TEL. 011-4827-3768

AQUEL HOMBRE

Llegó de tierras del valle
para cumplir un destino,
defendiendo su bandera
como gendarme argentino.

El suelo lo hizo su hijo,
se encariñó con mi tierra,
como gendarme cumpliendo
en las planicies puneñas.

Hombre gaucha, buen vallisto,
sus coplas serán eternas
como el amor que lo ató
a una querida maestra.

Quizás cansado, tal vez
en la obligación militar,
vino a la vida civil
buscando su felicidad.

Puso sobre de sus hombros
verdad y realidad,
inculcando en este pueblo
la Fe y cristianidad.

Sobre las piedras ariscas
del querido Terciopelo,
entronizó al Justo Juez
que hoy bendice a mi pueblo.

Le miro en el portón
con ese aire campechano,
con sus botas bien lustradas
y una sonrisa en los labios.

Bajo el sombrero de cuero
bondad y amor se unen,
y aparece su alegría
en su barba, a lo Cafrune.

Inocencio... noble hermano,
de semillas ancestrales,
serás por siempre el amigo
que nos brindó San Carlos.

*Con todo cariño al inolvidable amigo
Inocencio Cardozo, como un recuerdo de un
hijo de este pueblo.*

*San Antonio de los Cobres, 20 de julio
de 1995*

Nicolás Soriano

PUNA

A Don Roberto Luna Martínez

Extremo sacrificio
que se impone
el hombre
rompiendo las dulces
amarras del verde.

Salobre recompensa
por mares perdidos.
Sin razón desolada
universo del viento
soberbio.

Sal esencial de
hombres oscuros;
guardiana pétrea de
nichos culturales
que resucitan
a cada bramido de tu
viento indómito.

Cobradora implacable
de la frágil humedad
perpetuadora de
vida;

Mesquina permissionaria
de vitales verdes
memoria palpitante
de nuestro destino
de polvo.

Origen y fin,
vida y muerte,
inquietud y paz,
polvo trascendental,
memoria genética de
nuestra raza,
que de ti
huye,
pero,
que solo en ti vive
Puna.

Juan Carlos Wizny.



* COMPLETO SURTIDO DE RESMITAS IEDESMA * CARTULINAS * PAPELES PARA
LAS ARTES GRAFICAS * CORTES ESPECIALES * PAPELES PARA IMPRESORAS
INK-JET * ARTICULOS DE LIBRERIA * INSUMOS PARA COMPUTACION Y
SERIGRAFIA * STENCILS MASTER * ETCHING * TINTAS GRAFEX * MATERIALES
DE ENCUADERNACION, ESPIRALES TAPAS, CIZALLAS * MAQUINAS PERFORADORAS
* SISTEMAS DE RECARGA INK-JET * DISTRIBUIDOR DE MAX COLOR

Provisor Fernández 333 - Telefax (0387) 4233740 y rotativas - (4400) Salta

A la Gauchita



Nacida en tierra gaucha
no es la gauchita, la china
de pelo negro y trenzas largas
ni la que al levantarse nos alarga
un amargo en la catrera
... Es la revista nortea
que con merecido orgullo
nació en tierra salteña.
Hace poco la leí
y me pareció necesario
hacer este comentario;
aunque tardío, oportuno
porque al conocerla uno
inspira a facilitar
a quienes con decidido afán
han logrado llegar
con conocimiento y cultura
al seno de nuestro hogar.

Jepe Supu (un lector)

Jesús Langa

PREGUNTAS EN LAS POSTRIMERIAS

«... tus torrentes y tus olas me han arrollado.

Diré a Dios: Roca mía, ¿porqué me olvidas?

¿Porqué te acongojas, alma mía, porqué te me turbas?

Espera en Dios, que volverás a alabarlo...

(Salmo 42)

«Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado?»

(Jesús, Evangelio según San Mateo)

Esta será mi última morada.

Aquí me arrullará una mansa lluvia.

*Y vendrán los recuerdos de la infancia
a poblar el insomnio con preguntas.*

¿Porqué las cosas fueron como fueron?

¿Cuánto valió mi vida? ¿Poco? ¿mucho?

Preguntas sin respuestas. Hojas al viento.

Llamas en el hogar que se hacen humo.

Pasarán las mañanas y las tardes.

Vendrán las noches, ¿Habrá paz o angustia?

¿Qué asiré en el temblor y en el oleaje?

¿Cuál será, y cuándo, mi postrer pregunta?

Cuando llegue el instante del gran salto,

¿me aferraré a la Cruz, como mi madre?

Mi pregunta, ¿será la del Calvario?

Señor, Señor, porqué me abandonaste?

Jorge Armando Dragone

INSTALACIÓN Y VENTA



MORIZZIO

**TARJETAS
DE CREDITOS**

stereos todas las marcas, alarmas
para vehículos, domiciliarias y comerciales.

MENDOZA 480 - TEL. 4215494



Historias del MUNDO

Por Pablo Mangini



LAS HADAS

Jorge Luis Borges, en el «Libro de los seres Imaginarios» asegura que el nombre «Hada» se vincula con la voz latina futuro (hado, destino).

Se afirma que son una comunidad de seres pequeños (machos y hembras) conocidos como: los hombres verdes. La Buena Gente; Los Señoriales y otros sinónimos y eufemismos. Serían originarios de Italia, donde se les llamaba «fatae». Cuando los romanos invadieron otros países las hadas los siguieron y se establecieron en todo el mundo conocido. Posteriormente llegaron a América siguieron a los inmigrantes europeos. En Grecia nunca pudieron establecerse, porque la ninfas y driades las expulsaron.

La original función de las hadas, era darle a los niños recién nacidos, algún don especial.

Las hadas no son invisibles. Los animales las ven claramente pero los humanos solo las ven entre dos parpadeos de un ojo.

El poder mágico de las hadas se llama «glamour». Cuando hay luna llena en la noche de San Juan las personas pueden ver las danzas y celebraciones de estos seres. Estos pueden aumentar o disminuir su tamaño y no necesitan alas para volar, pues, aunque las tengan, saben levitar.

Se cree que a través de un agujero hecho en una piedra por acción del agua de un río, se las puede observar.

Existen dos tipos diferentes de hadas. El hada solidaria y el hada gregaria (que vive en comunidad). Las hadas solitarias visten de rojo, mientras que las gregarias visten de verde.

La sociedad de las hadas es matriarcal. Cada comunidad está regida por una reina y un rey. Toda la raza de hadas está gobernada por la reina Tita-

nia y el príncipe Oberón, cuya corte está situada en las cercanías de Stratford-on-Avon, Inglaterra. Cada año se celebra un congreso internacional de reinas.

Las reinas mantienen una estricta disciplina en sus tropas y tienen un enorme poder de encantamiento. Cuando una reina tiene que castigar a una hada rebelde, la envía al exilio, con orden de no regresar hasta haber cumplido una misión concreta.

Se dice que la mayoría de las hadas son vegetarianas, pero pueden comer de todo, miel, queso, frutas, hortalizas, etc. Les encanta el pastel, pero no les gusta la leche ni las carnes. A veces destilan una especie de néctar de flores.

Si un mortal deja una parte de su cosecha, éstas ayudarán en todo lo que puedan para beneficiar a quienes les ayudó.

Las hadas pueden raptar niños con el propósito de tenerlos permanentemente encantados para realizar tareas pesadas.

Las hadas sienten gran curiosidad por los artefactos que utilizan los humanos. A veces suelen robar algunos para observarlos, pero luego lo devuelven.

También en algunas ocasiones participan de fiestas de humanos, tomando el tamaño de las personas.

El idioma que hablan se oye como el pío de pájaros o el rumor de un arroyo, pero pueden hablar cualquier idioma, incluso lenguas antiguas como el latín, el celta, el gaélico, el teutón, el picto, o el escocés.

Las hadas no son ni buenas ni malas, tienen arranques de ira y pueden ser muy vengativas pero en general quieren vivir en paz con sus costumbres y con su carácter afable y festivo.

de Francisco Solano Quiroga

SyFAX

Ventas, Alquileres, Comodatos,
Equipos para Oficinas e Industrias Gráficas
Fotocopiadoras, Duplicadoras, Impresoras Laser Fax
Insumos y Servicios Técnicos.
Créditos Personales - Cuenta Corriente

Alvarado N° 1596 - Tel/Fax. 54-0387-4311043 - 4400 - Salta



VILLANCICO

*Que se enciendan los luceros,
que salga la luna llena,
que Dios desciende del cielo
y está la tierra de fiesta.*

*Canta el gañán en la arada,
y el pastor canta en la sierra,
y el clavel, la rosa y el lirio
sus colores entrelazan
y le rinden homenaje
en balcones y ventanas.*

*Delante vienen los ángeles
anunciando con trompetas
que llega el Rey de los cielos
a quedarse en esta tierra.
Y con El viene su madre
María, la Virgen pura, plena
de Amor y de Gracia,
que el mismo Dios eligiera.*

*No hay posada que le aloje
al Rey del cielo y la tierra.
Dónde nacerá este Niño
si el relente cae que huela?*

*San José se las apaña,
y en una tibiecita cueva
una vaquilla y un asno
le han cedido su querencia.*

*El Niño Rey ha nacido,
cantan los cielos y tierra,
lo anuncian los querubines
y el rumor de las acequias.*

*Los Reyes Magos le traen
a Herodes la Buena Nueva,
que ha nacido el Rey de Reyes,
lo han leído en una estrella.*

*En ira ha montado Herodes,
cómo grita su conciencia,
y sin que exista delito
a muerte al Niño sentencia.*

*Esbirros, con mala entraña,
despacha por los caminos.
Que me traigan a ese Rey,
vivo a muerto, da lo mismo.*

*Ay, que ya se columbra
la picota del calvario,
y los gozos de Belén
pásito a paso transitan
hacia el martirio lejano.*

*Apenas nacido Niño
ya es Cristo Crucificado.*

Pedro Andrés Arranz

Señor Vecino..

Cumpla en término con sus obligaciones.

SU APOORTE NOS PERMITE SEGUIR CONSTRUYENDO PARA UO.

Es un mensaje de

MUNICIPALIDAD DE SAN LORENZO



GASTON CORDERO

Cuando el polluelo revienta el cascarón la vida le depara la gran felicidad de compartir la vida natural.

Cuando surge una nueva voz en el quehacer folclórico, un nuevo nombre se agiganta lentamente en el calendario del canto entre noches y madrugadas.

En nuestro departamento San Martín, más precisamente Salvador Mazza (Salta) esa voz que otrora ensayó preludios de canto acompañado del trino de su guitarra, hoy es una voz renombrada: Gastón Cordero.

Nació en Salta el 28 de febrero de 1983, residiendo en Salvador Mazza desde los primeros meses de vida. Hijo de Gastón A. Cordero y María Antonela Echalar. En los actos escolares donde el aplauso

tiene la sonrisa de los compañeros, alegraba las fiestas oportunas, voz que lo llevó al debut oficial en la Peña Club Centro Argentino.

A la edad de 15 años tuvo la suerte de encontrar un sello grabador que confió en su talento natural y juvenil; desde ese entonces ascendió a los escenarios de festivales importantes; entre ellos: Festifront (Yacuiba - Bolivia), Cerefron (S. J. Pocitos), San Antonio (Tartagal), Expo Mosconi, Festival de El Lapacho (Aguaray).

Canta sus propias creaciones literarias, entre ellas por un amigo y de otros autores relevantes en el canto.

Este beneplácito juvenil no interfiere sus estudios de 4º año en el Colegio Privado "Nuestra Señora de Luján".

El sello grabador "Luz Records" concretó el gran anhelo de su vida, el de estar en todos los ambientes musicales, en cada hogar, en cada plaza, en todo lugar, a cuyo sello Gastón agradece profundamente a la Sra. Luz Carrasco de Carvajal.

De sus actividades comenta en el presente reportaje:

Reportero: -Cuéntame Gastón acerca de tu trabajo en este tiempo.

Gastón: -Este año me estoy proyectando en varias provincias, como ser; Salta, Jujuy, Tucumán, Córdoba, Santiago del Estero, Rosario y Buenos Aires; en radio y T.V. en la vecina República de Bolivia.

Reportero: -sabemos que te apadrinó Zamba Quipildor.

Gastón: -sí. Lo conocí en Salta donde tuve la suer-

te que escuchara mi voz y el orgullo de que me apadrinara; primero en medios televisivos y prensa, luego el 10 de octubre del cte., año en el escenario del Festival Nacional del Vino Torrontés en Cafayate. Reportero: -Cuando llegaste al programa Argentinísima?

Gastón: -El 1º de agosto canté en el programa Argentinísima acompañado de mi padrino Zamba Quipildor donde me presentó el Señor Julio Maharbiz en el Canal 2 América.

Reportero: -Acabas de regresar de Buenos Aires donde estuviste con tu padrino, cuéntame cual fue el programa de trabajo.

Gastón: -Hice tres programas en Radio Nacional donde salimos por la cadena Celeste y Blanca

para todo el país; fuimos a importantes peñas tradicionales, una de ellas La Pomeña en honor a la pastora Eulogia Tapia y a programas televisivos: por canal T.V.A., y en Folclorísimo de Carlos Giachetti. Reportero: -Quien te representa artísticamente.

Gastón: -Zamba Quipildor y la Señora Mabel Ongaro de Maharbiz.

Reportero: Sabemos que por tu trabajo tienes que radicarte en Salta Capital.

Gastón: -Sí, debo radicarme en Salta por razones laborales, pero de mi pueblo Pocitos (Salvador Mazza), nunca me olvidaré, lo llevaré siempre en mi corazón y en los festivales donde me toque actuar haré resaltar el lugar de donde soy. Agradezco a Dios el haberme abierto todas las puertas del éxito y por haber puesto en mi camino a Zamba Quipildor a quien respeto y admiro y considero mi segundo padre.

Reportero: Muchas gracias Gastón por recibirme en tu casa y poder compartir esta nota para revista La Gauchita, revista salteña, libre y dueña, que recibimos mensualmente mediante su corresponsal Vázner Castilla en Salvador Mazza y te deseamos la mejor de la suerte en este placentero camino del canto y la guitarra.

Recientemente presentó su primer trabajo discográfico Sabor a Tierra, donde puso de manifiesto toda su categoría de cantor tradicional como lo es toda su familia enraizada en el folclore.

*Lucio Daniel Segundo
Programa Radial Huellas Criollas
Radio Guapel - Pocitos*



LA TRADICIÓN

En la tradición se suman hechos históricos concretos transmitidos por la memoria popular.

En la revaloración de esa memoria tradicional, la Biblioteca Popular "José Hernández", Dirección de Cultura y la Academia de Danzas Nativas "Santiago Ayala" dirigida por el joven Javier Rojas, concretaron con gran éxito la celebración del Día de la Tradición -10 de noviembre- en merecido homenaje al nacimiento de José Hernández, autor del libro cumbre de la literatura argentina y marplatense, llamado *Martín Fierro*.

Al desfile de representaciones artísticas se sumaron numerosas instituciones educativas de nuestro medio, más la Academia de Danzas "Santiago Ayala", que promueven en sus enseñanzas el arte del folclore, el saber arisco y querendón.

Concluido el desfile el público disfrutó de una peña folclórica en el Complejo Municipal -sin necesidad de meter la mano en el bolsillo para pagar la entrada- donde artistas locales pusieron de manifiesto el amor por las cosas nuestras, llámense éstas: canto, guitarra y bombo, violín chaqueño que sabe a soledad y aridez reseca, recitado, coplas ardorosas surgidas de la garganta de doña Juanita Carrizo entre el eco reseco de su caja brotadora de nostalgias.

En esta peña surgió una nueva voz y muy bien aplaudida, la voz juvenil de Fernando Reartes que poco a poco irá sumando experiencias, enraizando éxitos que se recogen con orgullo en las huellas del folclore. También fue relevante la actuación del niño Raúl Cardozo, hijo del conocido folclorista "Apo" Cardozo.

Vázner Castilla
Corresponsal de Aguaray

EL LOBIZONTE

Cuento

Hace mucho tiempo, allá muy lejos, o acá muy cerca y en mi propia casa escribí el siguiente cuento.

Tradicionalmente se inician los cuentos con el clásico término: Había una vez... Había una vez un hombre llamado Obizonte.

El era una persona que gustaba beber alcohol, quizás para mitigar su rotosa pobreza o su indigencia humana. Se emborrachaba generalmente en noches de luna llena.

De día era un hombre muy trabajador realizando tareas en un aserradero. Aparte de pobre no tenía familia, pero si un rancho donde vivía su vida sombreada de soledad.

Una noche de luna llena, cálida de lumbre y agoreros de lechuzas, Obizonte se embriagó en el aserradero. Con sus ojos y razonamiento vidriosos de alcohol abandonó el recinto donde duermen los maderos. Salió a caminar las desaparejas calles. En una de ellas se encontró con un muchacho quien amigablemente y compadecido de su mal estado le dijo: "Estás muy ebrio, no deberías andar por las calles a estas horas de la noche, es muy peligroso, cualquier cosa puede sucederte, ten cuidado". Pero Obizonte consideró estas palabras como una burla por parte de aquel muchacho. Más bien le mató con un puñal que trajinaba a escondidas entre su harapienta vestimenta.

Al amanecer cuando ya la noche había retirado su negra sombra y los leves albores del amanecer ensayaban un nuevo día, gente madrugadora encontró el tendido cadáver en la arena sangrante de la calle.

Nadie sabía quien le había matado.

Obizonte que dormía plácidamente en el aserradero, como cualquier persona que no hizo nada malo y con conciencia tranquila, no recordaba la muerte producida a aquel muchacho. Sin advertirlo, aumentábase en él el deseo de beber alcohol.

Como poseído por una encarnación diabólica, mataba sin piedad alguna a toda persona puesta a su alcance.

Un día se le apareció un místico ángel diciéndole: "Deja de matar que solo Dios es el dueño de la vida; esas personas nada te hacen". Pero tampoco le hizo caso.

Enterado Dios de la desobediencia de Obizonte, castigó a éste transformándolo en un pacífico lobo incapaz de matar o atemorizar a nadie, porque Dios le había hecho espíritu.

Desde ese entonces, cuando la luna llena surge como un suspiro mágico del tiempo, aparece El Lobizonte en cualquier aserradero, o en la memoria de los cuenteros que lo recuerdan con tristeza alrededor del fuego o en un pasatiempo de velorio.

Jesús Sebastian Bulacio
E.E.T. N° 5143
Aguaray

Feria De CIENCIAS

Colegio Privado "Nuestra Señora de Luján"
Pocitos

El 5 de Noviembre revista La Gauchita mediante su corresponsal Vázner Castilla visitó la Feria de las Ciencias del Colegio Privado "Nuestra Señora de Luján" de Pocitos.

19 stands pusieron de manifiesto a los visitantes el resultado logrado en correspondientes años de enseñanza, ideas y conocimientos según investigación y práctica.

Cada stand era un preludio de mensaje para el próximo 2000 que se acerca a pasos muy rápidos, mensajes de cómo vivir mejor según la cooperación de todos, sin basuras, sin contaminación, sin guerras, sin pobreza y con mucho trabajo.

También visitó la Exposición del Centro Educativo La Huerta: "Con la Educación hacia el nuevo Milenio" Todo un ambiente natural conjugaba el anhelo de los niños buscando el apoyo de los grandes que se dieron cita en cada stand, donde el asombro creativo era el mejor aplauso a sus múltiples trabajos ecológicos y naturales.

Un árbol sano purifica el aire, produce frutas, ofrece sombra protectora, es hogar de pajaritos y da vida, atenúa la temperatura... Por esto y por mucho más Protéjalo.

QUISIERA, pero no puedo

Quisiera ser tu sombra
para estar siempre junto a ti
pero una luz de calor me desvanece
y te lleva muy lejos de mí.

Quisiera ser paisaje para tus ojos
poesía para tu corazón,
pero una fuerza se interpone
-o acaso ya tienes dueño.

Quisiera ser melodía para tus oídos,
una flor en tu pelo,
pero me matas poco a poco
y marchitas mi corazón
cuando niegas mi amor.

Quisiera ser arco iris
para llenar de alegría tu vida
cubrirte con una fragancia
irresistible
y así por fin conquistar tu amor.

Quisiera besar tus labios
y quemarme por dentro con tu pulgar
pero mucho más quisiera
escuchar de tu alma un ¡Te Quiero!

Fernando J. Paz
Pocitos

EL HUMOR **BETO MOYA**

DE MAR DEL PLATA PARA EL MUNDO

HAY QUE CARGARSE DE RISA

*Para combatir las penas
Hay que «cargarse» de risa,
y tirar para adelante
siempre con una sonrisa.*

*No hay placer que se compare
al de la risa sincera,
por que adentro alegra el alma
y saca el dolor pa' afuera.*

*Es un mágico remedio
de ilusión y fantasía,
la risa es contagioso
sentimiento de alegría.*

*Quien pueda reír que ría
ja, ja, ja, ja, ja, ja;
con una gran carcajada.
Porque este mundo sin risas;
para mí no vale nada...!!*

25 años *Bodas de Plata*

EL CONJUNTO FOLKLÓRICO "LOS GORRIONES"

*El conjunto folklórico «Los Gorriones».
Este mes cumple sus 25 años de vida y para
festejarlos, realizarán un festival en el Teatro
Colón de Mar del Plata, el día 28 de
noviembre.*

*«Los Gorriones», fue creado el 7 de
noviembre de 1974, bajo la dirección de la
profesora Lidia Máximo.*

*Lidia Máximo egresó de la Escuela
Nacional del Danzas en Noviembre de 1957,
Lidia nos cuenta que a la edad de 4 años ya
malambeaba, su padre fue quien le marcó sus
primeros pasos y el abuelo que también fue
un propulsor de nuestras danzas, hacía todo
para que la nieta sea una triunfadora.*

*Lo lindo del conjunto es que con gran
amor se presentan donde los convocan,
participan en desfiles, fiestas gauchas, teatros,
escuelas, todas las entidades de bien públicos.
Fueron ganadores de muchos premios, entre
ellos el de Alfonsina Storni.*

MEMBRANAS MORIZZIO

Mendoza N° 480 - Tel. (0387) - 4215494 - 4391219

Impermeabilización de:

- * Techos (loza - machimbres - chapa)
- * Piletas de Natación
- * Quinchos
- * Silos, etc.

VENTA Y COLOCACIÓN
PRESUPUESTO SIN CARGO
TARJETAS DE CREDITOS
PLANES PERSONALES

Walter Amadeo:

Marplatense, nació el 14 de septiembre de 1965

Estudios y Producciones:

Graduado como profesor de teoría y solfeo en guitarra (Academia Sur de Buenos Aires, año 1979)

Post-Grado: Graduado en el género «Concierto Instrumental», año 1982

Graduado en el género «Composición», año 1985.

Miembro de la Sociedad Argentina de Autores y Compositores (Socio N° 13695), año de ingreso 1982.

ANTECEDENTES ARTÍSTICOS

ACTUACIONES DESTACADAS:

- Finalista del «Pre-Cosquín», ciudad de Azul, 1982.

- 1° Premio «Festival del Canto», Coronel Vidal, año 1983.

- 1° Premio Solista Instrumental, Ciudad de Mar del Plata, año 1983

- Ganador del «Pre-Cosquín», Ciudad de Mar del Plata, género solista - instrumental y canto, año 1984.

- Teatro Tronador: Mar del Plata, temporada 84/85.

- 1° Premio Género Instrumental «Festival de Cosquín».

- Premio Revelación artística en género instrumental, estadio Super Doma, Mar del Plata, año 1985.

- Actuación como solista en guitarra en el 4° Encuentro de la Danza, Mar del Plata, año 1991.

- Conciertos Realizados para el cuerpo de es-

tilización folklórica marplatense, ciclos 91/92/93/94, Teatro Auditorium, Mar del Plata.

- 2° Encuentro Nacional Folklórico de la Cuenca del Salado, Chivilcoy, año 1991.

- Encuentro Interprovincial del Folklore, San Juan, año 1991.

- Actuación como solista en guitarra junto a «Victor Heredia», Teatro Radio City, año 92/93.

- 1994 «Festival del Chivo», en Malargüe, Pcia. de Mendoza.

- 1998 «Festival de la Ganadería», en Gral. Alvear, Pcia. de Mendoza.

- 1995, 1° Premio en «Encuentro Folklórico de la Sierra, Tandil.

ACTUACIONES EN EL EXTERIOR

1998 «Festival Nacional del Gaucho», en San José, Uruguay

«Festival Minas y Abril», en Lavalleja, Uruguay.

«VI Encuentro - Festival Iberoamericano de la Décima y el Verso Improvisado», en Las Palmeras de Gran Canaria, España.

AUTORES Y COMPOSITORES CLÁSICOS:

Bach; Rubira; Tárrega; Aguado; Sinópoli; Coste.

AUTORES Y COMPOSITORES FOLKLÓRICOS:

Atahualpa Yupanqui; Eduardo Falú; Carlos Di Fulvio; Rubén Durán; Abel Fleury; Ariel Ramírez; Raúl Robles.

MÚSICA CIUDADANA

Gardel - Le Pera - Canaro - Razzano - Matos Rodríguez - Astor Piazzola - Discépolo



LA SALTEÑITA

Empanadas - Locro Salteño
Pastas Caseras - Minutas -
Parrilla - Mariscos

RESTAURANT

Es Gauchita
En Mar del Plata

SARMIENTO 2544 - MAR DEL PLATA - TEL. 0223-486-3135





LA GAUCHITA

TERMINANDO UN CICLO,

SE PREPARA PARA EL NUEVO TIEMPO

Se termina un año, un ciclo. Pronto iniciaremos el 2000. El balance hasta aquí es importante. Recorrimos geografías conocidas y llegamos a otras regiones del mundo, a la que no conocemos con el mensaje de nuestra cultura. La Gauchita recorre el mapa cultural de la patria de la mano con el arte y la cultura.

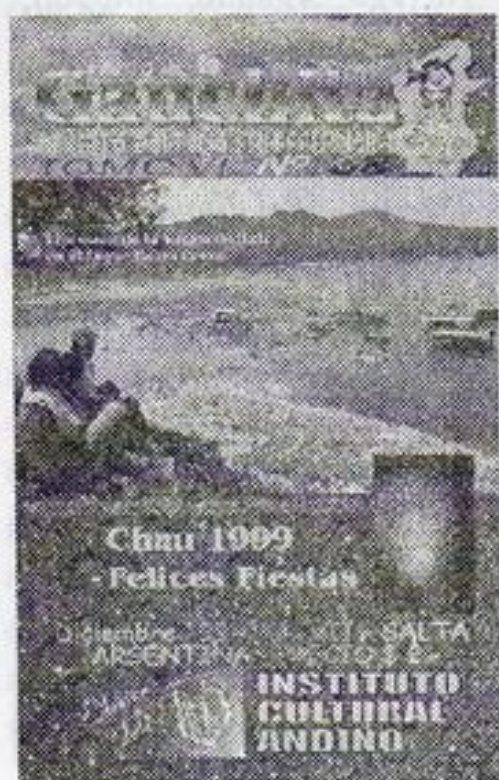
Llegamos a muchos países americanos, europeos, asiáticos, australianos y en Africa, con la semilla de nuestra amistad.

Al cierre de esta edición estaremos presentando oficialmente La Gauchita en Mar del Plata, con un marco importante de agrupaciones gauchas, artistas, poetas, escritores, periodistas y público marplatense. Se invitó a la delegación del Club Juventud Antoniana, puntero del Nacional B, para que nos acompañe en esta presentación, ya que coincide la presentación y el partido que nuestro representativo jugará con Aldosivi de Mar del Plata. También fue invitado el periodismo Salteño que viajará hasta la Ciudad Feliz, a cubrir este enfrentamiento deportivo.

Acompañaremos a nuestros deportistas antonianos y ellos lo harán con la cultura.

De este modo empezamos a cerrar un ciclo y a preparar el camino para el nuevo tiempo.

Por otro lado antes que finalice este 1999, La Gauchita se reunirá con sus colaboradores, avisadores, corresponsales, en una reunión de gente que siempre acompañó el quehacer del Instituto Cultural Andino.



La Gauchita Revisita Del 2000

Para el 2000 se piensa un accionar constante que sustente la noble tarea de difundir nuestra cultura.

Deseamos ser cada día más útiles a escuelas, colegios, universidades.

La Gauchita, a pesar de todos los obstáculos, proyecta un servicio cada vez más importante. Los lectores de nuestras páginas aumentan y se extienden por toda la patria. Sentimos el respeto y la consideración de la gente, que nos valora y nos brinda su apoyo.

Nuestros ejemplares seguirán llegando a Bibliotecas, medios de difusión y donde se los requieran.

Se reitera la invitación para que participen todos los que tienen memoria y puedan aportar testimonios de este tiempo.

Desde el 2000 la idea es viajar por pueblos y ciudades para testimoniarlos en nuestras páginas.

También en el transcurso del 2000 se publicarán dos obras de nuestro director: «Efemérides del Noroeste Argentino» y «El Inca-Paz (novela).

Comenzaremos a distribuir en forma regular nuestros ejemplares por todas las ciudades del noroeste argentino.

Que este nuevo tiempo que se avecina nos encuentre unidos, para seguir sosteniendo entre todos la memoria pública, que tiene la fragancia de la patria, que todos soñamos, y que de a ratos, pareciera que se pierde.

Que el 2000 sea el año fundacional de la alegría.

**Buscando
Lo Mejor**

**Trabajando
siempre por
la cultura**

**Llegando
cada vez a
más lugares**

**Haciendo
Conocer
SALTA**

**Siempre
con la
mano amiga**

**De
La Gauchita**

Desde METÁN

Por Ramón Bazán

LOS DEL SIANCA RETOMAN EL TRABAJO

Con la mente puesta en la temporada 99/2000, los integrantes del conjunto folklórico Los del Sianca, iniciaron su trabajo y comenzarán con planes ambiciosos durante el invierno ya comenzaron a madurar la idea de la magnitud del trajín que implica una nueva temporada, por eso quisieron optimizar las posibilidades de trabajo con la preparación de un nuevo disco, el lanzamiento lleva como título "justo ahora" y está siendo grabado en estos momentos en los estudios de grabación El Yeite, de Metán que cuenta con tecnología digital. De este nuevo disco se desprende el corte de difusión que es justamente la zamba de Pedro Favini que da como título al disco.

El lanzamiento del primer corte de difusión coincidió con un mes de noviembre con un tenso trabajo para el grupo fueron convocadas desde la vecina provincia de Chaco, cuya tercer ciudad en importancia, expone año a año una muestra de tres días con artesanos, músicos, bailarines, escultores, etc. esto es Muestrarte' 99 (Villa Angela) allí Los del Sianca se presentaron en la primera jornada con un cálido recibimiento del público que consagró con su aplauso a los salteños como el punto más alto de la noche Villa Angela también fue el primer escalón en la movida promocional del primer corte de justo ahora que ya suena en radios chaqueñas insistentemente. De Chaco fue rápida la vuelta al pago porque el escenario del

Festiteatermas' 99 ya estaba con la temperatura ideal y un público jubiloso pudo sorprenderse porque en la espera de Luciano Pereyra y El Chaqueño Palavecino, se tapó con la propuesta potente que Los del Sianca venían de mostrar en tierras Chaqueñas muchas y buenas son las conclusiones que se pueden sacar de un fin de semana agitado de noviembre para el grupo metanense.

- El letargo del invierno sirvió para cargar las pilas en este verano que aún no comienza.

- Que el letargo no fue tal: se planeó la movida y se preparó el material que ahora suena en vivo.

- Sigue sorprendiendo la propuesta dentro y fuera de la provincia.

- Las promociones realizadas a través de los medios previo a las presentaciones está afianzando el nombre del grupo.

- El lanzamiento del disco está en el momento justo, por sonido, por repertorio, por ganas, por contundencia, solo el trabajo constante y planificado llevará a Los del Sianca de vuelta por los caminos que ellos ya conocen.

Las de los escenarios de los festivales más importantes de la provincia de nuestro país en una temporada que promete ser importantísima, para nuestro folklore y para la difusión del folklore metanense que tiene en Los del Sianca a más exponentes que demuestran con sonido, armonía vocal y justeza que el interior también existe.

AQUEL DRAMÁTICO AMANECER METANENSE

Por Eduardo Poma

Las generaciones actuales, que no vivimos en aquel dramático amanecer del 25 de agosto de 1948, nos preguntamos ¿realmente cómo fue? y entre tantos testimonios que intentan hacernos compartir la angustia y la zozobra vivida por los metanenses, hemos elegido el del entonces párroco R.P. José Mir, quien fue también pionero de la educación secundaria de Metán. En 1968, hace ya treinta años, el padre Mir nos dejó, con evidente emoción, el siguiente relato:

"Un día como hoy hace veinte años, el movimiento sísmico que asoló en la madrugada del día 25 de agosto de 1948 toda la provincia, y cuyo epicentro se ubicó precisamente en las zonas aledañas de nuestro pueblo, constituyó la causa determinante de las honras de veneración que la feligrasta metanense viene tributando con profunda unción a las imágenes del Señor y Virgen del Milagro, que con el transcurso de los años se transformó en el más tradicional acto de fe cristiana manifiesto por la ley grey católica de nuestra ciudad".

"La fatídica madrugada del 25 de agosto, ¿cómo fue...? Recuerdo que siendo aproximadamente las tres y media de ese día o sea minutos después de haberse percibido los movimientos telúricos (estos ocurrieron entre las 3:10 y 3:12 horas), un grupo conformado por unas veinte personas encabezado por el extinto Dr. Alberto F. Caro, que denotaban sus rostros demudados por la aflicción, me solicitaron que abra las puertas del templo para orar, lo que así se hizo de inmediato. Resulta imposible narrar con toda fidelidad el vibrante y emotivo momento que protagonizó ese núcleo de gente en el interior del templo. De rodillas ante las imágenes, trémulos de fervor, componían un compacto racimo de fe, que

nunca olvidaré, como tampoco el transformado espíritu de sosiego y de plenitud que luego de los rezos y plegarias invocadas, se advertía en ese grupo de feligreses".

"Culminada esta improvisada ceremonia, abandoné mi parroquia y realicé un recorrido por las calles de la ciudad, comprobando el derrumbe de paredes en la escuela Juana Manuela Gorriti, que se ubicaba en su viejo edificio anterior y, visitando a la vez algunos domicilios de la villa San José, Hospital del Carmen, etc., hasta llegar a la parte céntrica de la ciudad".

Consternación e Impotencia

"El sismo produjo escenas de hondo dramatismo. El miedo y el terror que parecían pulular en el ambiente, dibujaba claramente sus secuelas en el rostro de miles y miles de personas que presas de pánico y desesperación, abandonaron sus lechos del inusitado vértigo a que fueron sometidos... Hombres, mujeres y niños se apostaban en medio de las calles, plazas y lugares alejados de las edificaciones, temiendo la repetición del terremoto. Todo el pueblo se confundía en un ámbito de consternación e impotencia formando en algunos sectores grupos que oraban en la vía pública o en el interior de algunos domicilios más seguros. Todo, en fin, conformaba el espectáculo de un grandioso templo abierto ante el estrellado cielo, que recogió los ruegos y plegarias que con fervorosa unción religiosa se formuló al Altísimo para que los movimientos sísmicos cesaran..."

"Fue el gran instante de la prueba y reflexión espiritual, exteriorizado por la acendrada vocación de auténtica fe religiosa del pueblo metanense. Ese día 25 no se realizó oficialmente ningún oficio religioso en razón natural ambiente de zozobra y de inquietud que reinaba en toda la población. Recién al

dia siguiente, en colaboración con la comisión de damas pro-templo de la Iglesia de San José, autoridades y otras personas organizamos la programación de un novenario que se inició a partir de ese mismo día 26 en el salón de actos de la escuela Belgrano, donde al igual que en una capilla de una familia del medio, se venía utilizando para efectuar misas dominicales, por cuanto la futura parroquia, que se pensaba sería de San José, estaba en construcción.

Pacto de Fidelidad

"El novenario culminó el día 3 de septiembre, y al día siguiente, sábado 4 de septiembre de 1948, que sería histórico para la vida religiosa de Metán, se llevó a cabo esa extraordinaria primera procesión que alcanzó contornos apoteósicos. La misma se inició desde el local de la Escuela Belgrano, siguiendo luego por la calle Güemes, hasta las avenidas 9 de Julio y 20 de Febrero. Prosiguió por calle Tucumán Oeste hacia la ruta nacional N° 34, se dirigió hasta las proximidades de la ex finca Ancely distante unos tres kilómetros de nuestra ciudad, donde en una sencilla ceremonia se hizo entrega de la imagen del Señor del Milagro que procedentes de la vecina localidad de Metán Viejo, quienes transportaron la imagen hasta el domicilio de la familia Bernis, donde esa noche la feligresía del lugar le rindió veneración".

"Debo destacar que dicha imagen del Señor del Milagro era la que se veneraba durante el novenario y fue cedida a préstamo por la señorita Magdalena Bernis, perteneciendo la misma a sus padres... La extraordinaria procesión superaba las diez mil personas, que marchaban en las sombras de la noche con sus antorchas encendidas, entonando estrofas del himno del Señor del Milagro. Finalizada la procesión de ese sábado, la impotente multitud se agolpó en el

interior, pasillos y veredas de la escuela, desbordando grandes sectores de la calle 25 de mayo para escuchar el sermón que estuvo a mi cargo".

En tal oportunidad anuncié en una solemne declaración que respondía plenamente a los requerimientos espirituales de toda la feligresía metanense... que desde ese momento y para el futuro el día 25 de agosto de cada año quedaba instituido como fecha oficial para la celebración de estas procesiones, en acción de gracias a las imágenes del Señor y Virgen del Milagro, por haber salvado a nuestra comunidad de los efectos del movimiento sísmico registrado, para cumplir así el pacto de fidelidad establecidos".

Este es el testimonio que nos dejó el padre Mir, y por él comprendemos porque nuestro pueblo comenzó de inmediato a hablar de un milagro al sentir la protección amorosa del Señor y de su Santísima Madre. Porque no debemos olvidar que el terremoto de 1948 figura entre los tres más intensos que soportó la Provincia a lo largo de su historia, similar al que unos años antes había destruido completamente la ciudad de San Juan, dejando miles de muertos. ¿Cómo no agradecer entonces?

Es por ello que podemos decir que desde 1948 comienza una nueva historia para Metán, historia que tuvo sus momentos culminante en 1966 con la creación de la nueva Parroquia; en 1973, a los 25 años del terremoto, con la coronación de las imágenes del Señor y de la Virgen del Milagro; y en los años ochenta, con la culminación de las obras de nuestro querido y hermoso templo.

Pero la historia más importante es la que está oculta en los corazones de los fieles. En ese Milagro de fe, amor y agradecimiento, que año a año se renueva y que hoy medio siglo después lo podemos percibir con nuestros propios ojos en estos mismos momentos.



PROTEJAMOS A LOS ARBOLES

UN ARBOL SANO:

- Purifica el aire
- Produce frutas
- Ofrece sombra protectora
- Es hogar de pajaritos y da vida
- Embellece el lugar en que esté
- Nos da leña
- Atenua la temperatura

PORESO DEBEMOS:

- regarlos periódicamente
- no podarlos fuera del periodo de podación
- consultar a un especialista si observamos alguna planta enferma
- no los tale indiscriminadamente
- participe en la reforestación de plantas de la zona: lapachos - cedro - sauces - tipa - palo borracho.
- Plante árboles en la vereda de su casa:
- Elija una especie adecuada
- Coloque un tutor en el tallo para protegerlo.

En el Centro de Prof. Salvador Mazza se observan Árboles - si usted necesita pídalos. La huerta se los planta.

ALGUNOS CONSEJITOS PARA EL: CUIDADO DEL MEDIO AMBIENTE

- Si una canilla gotea en un día pierde 80 litros. ¡Qué desperdicio!
- No deje la canilla abierta mientras lava los utensilios o la ropa.
- Controle las pérdidas en cañerías
- No lave el auto todos los días
- No derrocharla porque otros también la necesitan.

COMO PODEMOS AHORRAR ENERGÍA ELECTRICA Y DINERO

- Apagar las luces que no se estén ocupando.
- Usar al máximo la luz natural.
- No dejar calefactores encendidos.
- Planchar varias prendas de una vez.
- Usar tubos fluorescentes en vez de las bombillas.

LA BASURA UN PROBLEMA...

- clasifique las basuras de su hogar
- restos de verduras puede reutilizarlas en aboneras naturales
- reutilizar las bolsas plásticas del supermercado para embolsar residuos
- reutilice frascos, envases plásticos y cartones descartables, como macetas, decorándolos a su gusto
- saque la basura en forma correcta y en el horario establecido

Nunca mezcle lavandina con detergente; los vapores son sumamente irritantes



¡COMO EXPLICARTE AMOR!

Cómo explicarte amor
este cariño que siento,
-cómo decirte quiero
sin dejar de pensar en ti
un momento.

Cómo explicarte con palabras
de este mundo
que partió de mí
un barco
llevándome hacia ti.

Cómo explicarte amor
que eres para mí
sólo para mí.

Cómo decirte
-que aunque otros labios beses
tú solo pensarás en mí.

Cómo explicarte amor
-cómo explicarte!

*Cecilia Rodríguez
Pocitos*

DESEO

El deseo encontró en él
las puertas del amanecer.
Mientras dormía en un sueño profundo.
Despertó asustado de ver la ilusión
de esos otoños bañados de amor.
Con la brisa dorada, acariciando,
sus pieles tostadas recibiendo el rocío
de aquella noche gris
que estuvieron escondiendo.

-Hay un bosque helado
dentro de mi pecho...

El dolor empañó esos sueños dorados.
El sol desaparece detrás de la colina
y su mirada se pierde
en el profundo infinito.

De esa mirada que un día volvió
y pidió para siempre el amor que empezó.
El otoño se fue junto con ellos
La necesidad de querer empezar de nuevo
sin revivir otra vez aquella vieja herida
disfrutando, tal vez, de un amor que no es.

*María Viviana Corte
Pocitos*

NOTICIAS

Por Calixto R. Ríos

CAFAYATEÑAS

Querido hermano Eduardo, ya en las postrimerías de este milenio y esperando el nuevo, llegamos al final de un año más en nuestras vidas, pero en forma muy especial a un ciclo más con nuestra querida Revista La Gauchita, para quien hemos depositado nuestro humilde modo de colaborar con sacrificio, amor, errores, miedos pero también con enorme satisfacción ya que caminamos juntos muchos lugares de nuestra geografía nacional, dejando y cosechando el fruto cultural de nuestro pueblo en sus diversas manifestaciones; poesía, música, canto, baile, etc.

Abriendo campos de amistad a través de compromisos y relaciones públicas que irán creciendo con el tiempo y la distancia, vaya entonces mi agradecimiento a la dirección de la revista por permitirme ser parte de ella y asumo el valor de mejorar día a día para el engrandecimiento de la misma, por ello mis afectos a todos sus componentes, a corresponsales, colaboradores, amigos y fundamentalmente a nuestros respetables lectores y que el próximo milenio llegue lleno de fe y esperanza, para continuar con este destino de vida que Dios nos trazó.

DÍA DEL ÁRBITRO

Por 1º vez en Cafayate se festejó el día del árbitro de fútbol. Un grupo de soplapitos perteneciente a la Asociación de árbitros de Cafayate tuvo la feliz idea de organizar una cena para festejar su día, viviéndose una espléndida jornada de camaradería junto a sus

familiares e invitados especiales en torno a la mesa se fueron desgranando innumerables recuerdos y anécdotas de las horas vividas en los campos de juegos, que gran gesto de humildad y ganas de compartir los sentimientos del pueblo acercando de a poco alguna distancia por motivos de competencia de los simpatizantes; Felicitaciones.

EL TIGRE DE CAYON:

El tigre Marcelo Cayón estuvo festejando sus 35 años, gratisimo acontecimiento que permitió el reencuentro con familiares, amigos que en torno a la abundante gastronomía un ramillete de cantores, músicos, poetas y bailarines le fueron poniendo la sal musical a la siesta lugareña, cordialidad y amistad, reinó en un ambiente cargado de emoción recuerdos y memoria para muchos que se nos fueron y para los nuevos proyectos todo el apoyo necesario para que pronto alcancen el éxito en su canto y letra musical. Que bueno.

FESTIVAL A SAN CARLOS

San Carlos honró a su Santo Patrono, junto a los actos de orden religioso, se llevaron a cabo en la noche del 4 de noviembre un festival folklórico con la presencia de Marina Carrizo, Ecos de mi Tierra, Ballet Tierra Cafayateña, Dúo Sol y Arena, Las Cuerdas Mágicas de Pablo Zalazar, Waldo Díaz, Dúo Los del Cardón y muchos más, es de destacar el gran esfuerzo que realizan los jóvenes del Club Juvenil San Clemente de la Nueva Sevilla de la Parroquia local que con el entusiasmo desbordante del Padre Santos Corona se multiplican en atenciones

HOTEL



Gran Real

Gral. Güemes 128 - Tel. 03868 - 421231 - Fax. 03868-421016
Cafayate - Salta - República Argentina

Habitaciones con baño privado

Calefacción central

Teléfono

Música funcional

Pileta de Natación

Sala de té

Sala de estar con TV

y aire acondicionado

y agradecimientos, damos a conocer la comisión de jóvenes Javier Vargas, María Condori, Rocío Ramírez, Claudio Arias, Omar Condori, Rodrigo Díaz, Debora Cardozo, Mariela Ríos, Iban Alarcón, Benito Villanueva, Luis Yapura, Andrea Yapura, Lorena Suárez, Julio Mamani, David Flores, Romina Carrasco y Andrea Rodríguez, a todos ellos los felicitamos y alentamos a continuar trabajando por su pueblo.

COSTUMBRES DEL CAMPO

Allá por el pueblo de El Barrial en zona de Monte Carmelo finca de los Hnos. Burgos se llevó a cabo una intensa jornada de costumbres nativas propias del campo como carrera de cuadreras, competencia del juego de sortijas que vienen de nuestros antepasados con los ritos en homenaje a la madre tierra (Pachamama), claro todo esto bajo la protección de Dios y la Virgen a quienes les pedimos su permanente amparo, la hermosa jornada culminó con un gran almuerzo de cabezas enterradas y cordero al horno con música de canto y baile, Gracias.

VICTORIA, ENTRE RÍOS

Continuando con otros aspectos de la ciudad de Victoria hoy es una ciudad que conserva el trazado de sus calles rectas, el espíritu de sus primeros inmigrantes, manifestado a través de la arquitectura de sus casonas y el arsenal de rejas artísticamente trabajadas, por eso recorrer sus calles onduladas es imaginarse un poco su historia, como si el tiempo pasado se resistiese a ser olvidado por un pueblo que custodia con celo sus tradiciones, la ciudad de las siete colinas, es también magia y estalla de color y algarabía durante el mes de febrero con la llegada de su fiesta máxima el carnaval que desde el año 1970 conserva el título de capital provincial del Carnaval, así de este modo cerramos este capítulo de nuestra visita a Entre Ríos dejando un gran agradecimiento por los momentos vividos en esta corta gira y en forma muy especial a la gente de Añatuya en las personas de la Flia. Morano, salud amigos hasta el próximo encuentro en la ciudad de Venado Tuerto.

ZAMBA DEL VINO

Dame el vino de tu vino
si quieres saber si te quiero
que apenas me entre el vino
yo te dire mi secreto

Quiero brindar con la zamba
por la victoria total,
el triunfador es el vino
el vino pendiente de la libertad

Que en un momento del tiempo
sera la utopia una realidad
vino de ayer y de siempre
ya de por si fue cantor
cuando vivia en las uvas
corto de las uvas la hermosa pasión.

Y del dolor de la gente
tomo el excipiente que apena el sabor.

Me pides el corazón
y yo te lo doy
pero mi alma es de ella
que en tu botella
viene a mi.
Y cuando bebo su copa
el vino es el gusto, el gusto a vivir,
dame el vino de tu boca
un vino de calidad
aunque sea medio vaso
no importa la cantidad.

El vino es luz y tinieblas
y sensación de virtud
comparte el día de gloria
y lleva en sus hombros contigo la cruz

Tu compañero de viejo
y aquel confidente de la juventud.

El vino al fin de los tiempos
no busca la perfección,
pero su gloria innegable
es ser la belleza el don y el actor

La clave astral de los signos
y el fuego sagrado de la inspiración.
Isamara y Ariel Petrocelli

Cafayate 10/10/99

Polo: tu idea se hizo realidad

Nelly celebró la primera

«Fiesta Nacional del Vino Torrontés»



Casa CORDOVA & MURGA

VASIJA SECRETA

Vinos Finos de CAFAYATE

NOTICIAS

Por Santos Vergara **DESDE EL TRÓPICO**



VOCACIÓN SIN PAUSA

Intensa y sin pausa es la actividad que viene desarrollando el Grupo Vocación de Orán en el último tramo del cielo 1999, luego del fervoroso festejo de sus 17 años de existencia. Durante el mes de noviembre los artistas oranenses protagonizaron una verdadera maratón cultural que puede resumirse de la siguiente manera:

El viernes 5 de noviembre los escritores del Trópico presentaron en la IV Feria del Libro en Salta, en el marco de Ferino 99, los libros «Deshojando el alma», de Canyo Isaac y «Orán: muestra de poesía y narrativa breve 1999», de 37 autores del norte salteño. También se conoció la tercera edición de «Las estaciones de Vocación», una revista literaria de aparición trimestral.

El miércoles 10 de noviembre, día de la tradición, el Grupo Vocación de Orán estuvo presente en la exposición cultural de la escuela Osvaldo Burela de la ciudad de Orán, con una muestra de sus libros.

El sábado 13 de noviembre los escritores oranenses se trasladaron hasta la ciudad de Hipólito Yrigoyen donde en horas de la noche se llevó a cabo una muestra cultural con motivo de IV aniversario de la creación de la biblioteca popular «Jorge Luis Borges». El acontecimiento tuvo lugar en el Sindicato de Trabajadores del Azúcar y contó con un stand dedicado a mostrar los trabajos literarios de autores jóvenes de esa localidad y del Grupo

Vocación de Orán.

El miércoles 17 de noviembre los integrantes del Grupo Vocación de Orán visitaron la Unidad Educativa N° 4528 de Misión Chaqueña, distante a 50 kilómetros de Embarcación, Chaco adentro, donde habita una importante población aborigen de la etnia wichi. Allí los escritores presentaron sus últimas publicaciones, dialogaron ampliamente con docentes y estudiantes, donaron material bibliográfico de autores regionales y compartieron un almuerzo comunitario.

El sábado 20 de noviembre los escritores oranenses, junto a colegas de Embarcación, Pichanal e Hipólito Yrigoyen, protagonizaron un encuentro en la ciudad de Tartagal, donde fueron presentados tres libros y una revista literaria. El acto tuvo lugar en el local de Sociedad Sirio Libanesa y fue organizado por el Café Literario «Pablo Neruda» que coordina la Licenciada Marta Juárez.

NUEVO LIBRO DE VOCACIÓN

Se encuentra en imprenta un nuevo libro del escritor Antonio Olivares, integrante del Grupo Vocación de Orán. Se trata de un volumen de relatos titulado «Cinco Cuentos Ejemplares», que lleva ilustraciones y prólogo de Santos Vergara y cuya presentación está prevista para los primeros días de diciembre. Antonio Olivares es español de origen pero se encuentra radicado en nuestra provincia desde muy joven, habiendo publicado hasta el momento tres libros: «Palabras de mi manantial» (1993), «Bajo el cielo de Orán» (1994) y «Canto enardecido» (1996)

DESPUÉS DE LA GUERRA

Mauro Fernando Gerez

Pasos lentos e inseguros retornan a sus hogares, quizás buscando la explicación lógica de lo que pasó. No habrá respuestas que alivien el dolor y las imágenes que quedaron en esos corazones grabados para siempre. Ni habrá hogares que sean los de antes.

Entre cenizas y escombros no surgirá ningún Ave Fénix, sus ojos reconocen como aves aquellas poderosas máquinas que dominaron el cielo y lo llenaron de sangre.

Cómo afrontarán nuevamente el camino cuando de sus manos no estará un hermano, un padre o un hijo.

Sobre el campo de batalla no se perdió solamente lo material, allí quedó sepultada la inocencia de quienes no entendían de maldad ni de armas.

La disputa del fuerte y del débil nos llevó a todos, no hay vencedores, sí vencidos.

En cierta forma, todos perdimos. ¡Pobre del que se sienta orgulloso del haber matado, humillado y pisoteado a quienes disfrutaban de libertad y sueños!

En sus vidas tendrán que reconstruir muchas cosas, y empezar todo de nuevo. Pero siempre estará la incertidumbre de saber cuánto durará...

¿Serán los poderosos quienes garanticen la paz de ahora en más? Sabemos que no es así, como resolvieron sus problemas en un campo de batalla donde no peleaban ni sus hijos ni sus nietos. Es fácil condenar y ordenar el ataque cuando sus familias están a miles de kilómetros y no son sus lágrimas las que acompañarán un mate amargo en una sucia trinchera.

Así esperamos un nuevo siglo, con rencor en algunos y regocijo en otros. Con la crueldad de lo que fue y lo desconocido que vendrá.

AGUA

*Busco en el fondo todavía
aquel hilo de agua
que acariciaba mis pies
y lavaba mis vestidos
con manos de madre.*

*Mis manitos aún
revuelven agua y arena
buscando el resbaladizo jabón
con valor de cien panes.*

*Me diluyo en el tiempo
y me moja su recuerdo.
Todo en derredor, ahora,
es presente y ausencia
y hasta los árboles
tienen los pies secos.*

Rosa Luna

APOLOGÍA DEL DESEO

*¿Qué diré cuando me mires
desde tu corazón que conoce mi deseo?*

*Mi voluntad en la carne se somete al peligro.
Ya me entrego al presente y al futuro
a la muerte y a la vida,
a la orden recibida.*

*Cuando la noche me decía en cnero:
¡búscame en el desco!
yo había recorrido en vano
la libertad que me perseguía.
Cuando la soledad me perturbe
e inquiete mi debilidad,
te diré desde las cicatrices de mi cuerpo:
«En el silencio caminaré tu alma».*

*En esta apología del deseo
reduzco mi autoridad corpórea
para buscarte en el altar
del templo de tus labios.*

*Teresa Alvarado
Orán*

BELLA PROCESIÓN NÁUTICA EN HONOR DE LA VIRGEN DE ITATÍ

Tal como se había anunciado, el domingo 14 de noviembre se llevó a cabo la procesión náutica en honor a la Virgen de Itatí, en el Dique Cabra Corral. Se celebró el X Aniversario de la Creación de la División Lacustre y Fluvial, de la Policía de la Provincia de Salta.

Los organizadores de esta fiesta fueron la Secretaría de la Gobernación de Seguridad, la Secretaría de la Gobernación de Turismo, Policía de la Provincia de Salta, Municipalidad de Coronel Moldes, Hotel del Dique y la Cooperadora Policial Lacustre y Fluvial.

A primeras horas de la mañana, el movimiento en el Dique era importante. Los participantes se concentraron en las instalaciones del Club Náutico CONEA, desde donde partió la procesión conformada por más de 100 embarcaciones. Pasadas las 10 horas se inició la marcha acuática.

Muchas personas la siguieron desde el camino costero. Otros la esperaron en el puente que estaba ornamentado con banderas argentinas, papales y la de Salta. Miles de globos celestes y blancos y amarillos y blancos saludaban a la Virgen a su paso. Otros feligreses arrojaban flores y pétalos a la Virgen de Itatí, al tiempo que resonaban

bombas de estruendo al paso de la Virgen. Fueron momentos bellos y de alta emoción. Los cánticos litúrgicos llegaban desde las embarcaciones y se percibía la devoción de los presentes.

El desembarco se realizó, como siempre en la sede de la División Lacustre y Fluvial, donde hubo una salva de bombas y suelta de palomas.

Se inició la ceremonia con el Himno Nacional Argentino, luego una misa de campaña, con la participación del Coro Polifónico de Salta. Luego se dió lectura de la Resolución declarando a la procesión de Interés Turístico Pro-

vincial. Hizo uso de la palabra el señor Jefe de Policía y por último se entronizó la imagen de la Virgen de Itatí.

Concluido la ceremonia religiosa, los organizadores ofrecieron un almuerzo para 1000 personas en el Puente del Dique Cabra Corral, donde se compartió la



alegría de esta fiesta.

Es una fiesta que ya merece ser incluida en el calendario litúrgico oficial y el apoyo de toda la comunidad.

Nos quedamos con la memoria llena de colores, emociones, música, devociones de esta fiesta, a la que esperaremos hasta la próxima edición.

Marisa Padilla
Gastón Bordero
Luna Sureña

Zamba Quipildor

Para su Contratación: (011) 45711224



*La Cultura
es el espíritu trascendente
de los pueblos . . .*

En esa tarea estamos



**GOBIERNO
DE SALTA**

EFEMERIDES DEL MES DE DICIEMBRE

1 de diciembre de 1786: Nació en Salta Juan Antonio Fernández, hijo de Juan Antonio Fernández, también salteño y de doña Amelia González Hoyos, hermana de la esposa del general Juan Antonio Álvarez de Arenales. Estudió sus primeras letras y latinidad en Salta con el educador español José L. Cabezón. Luego pasó al Seminario de San Cristóbal en La Plata, donde estudió filosofía y teología, luego en la Universidad Mayor de San Marcos de Lima, terminando sus estudios y recibiendo su título de Bachiller en Medicina en el año 1811. Viajó a Europa, a España, para perfeccionar sus estudios. Regresó como médico en la expedición enviada al Río de la Plata al mando del General Vigodet. En Montevideo comenzó su carrera como médico. Entre 1814 y 1815 como cirujano del ejército. Fue designado secretario del Instituto Médico Militar y Catedrático de Instituciones Médicas. Prefecto del departamento de Medicina en la Universidad de Buenos Aires fundada el 9 de agosto de 1821. En 1822 al crearse la Academia de Medicina de Buenos Aires forma parte del grupo de los 15 miembros primeros de la flamante Corporación. Rivadavia lo destinó Catedrático de Patología y clínica médica, juntamente con el cargo de facultativo del Hospital de Mujeres. Asumió Rosas la gobernación de Buenos Aires y Fernández se radicó en Montevideo durante 17 años donde ejerció la profesión y atendió epidemias y acciones guerreras. A la caída de Rosas regresó a Buenos Aires. Retomó sus tareas en la Universidad de

Buenos Aires como profesor de Clínica Médica primero y más tarde como presidente de la Facultad de Medicina. Trabajó hasta fines de 1854. Falleció el 24 de setiembre de 1855.

1 de diciembre de 1910: Se creó la Caja de Jubilaciones y Pensiones de la Provincia de Salta.

1 de diciembre de 1939: Nació en Los Blancos, departamento de Rivadavia, provincia de Salta, Fausto Ponciano Machuca. Maestro normal casado con María Amanda Frias. En octubre de 1983 resultó electo senador por Rivadavia, cargo para el que fue reelecto en 1987 y en 1991. Integró las Comisiones de Justicia, Peticiones y Acuerdo y Educación. Miembro de la Comisión del Mérito Artístico. Creó y presidió la Comisión de Derechos Humanos. Presidente de varios periodos de la Comisión Bicameral Examinadora de Obras de Autores Salteños. Autor de la Ley N° 6.373 de Promoción y Desarrollo de Comunidades Aborígenes, que dió lugar a la creación del Instituto Provincial del Aborigen. En la actualidad es secretario de Derechos Humanos de la Provincia de Salta.

1 de diciembre de 1980: Canal 11 de Salta, inauguró la repetidora para Metán y Rosario de la Frontera.

2 de diciembre de 1831: Se firmó en Salta un tratado limítrofe entre Salta y el general Juan Facundo Quiroga.

3 de diciembre de 1929: Se fundó la Asociación Odontológica de Salta. Por iniciativa de los doctores Lérída, Outes, José Vicente Solá, Ovejero Grande y muchos más.

3 de diciembre de 1931: Nació en Salta, el poeta Walter Adet. Publicó en libro: "En el sendero gris", "Antología de la poesía tucumana", "César Vallejo", "El aire que anochece", "El memorial de Jonás", "El escudo de Dios", "La Casa donde soy", otros.

Recopiló en una obra a escritores y poetas de Salta, bajo el título de: "Cuatro siglos de literatura Salteña".

3 de diciembre de 1934: Nació en Salta, Juan Carlos Matthews.

Médico desde 1962 y doctor en Medicina desde 1973. Cardiólogo del Hospital Paterson, donde fue su director y el jefe del servicio de Clínica Médica. Presidente del Colegio Médico, de la Liga de Fútbol del Ramal Jujeno. Fue intendente de San Pedro de Jujuy. Miembro titular de la Sociedad Argentina de Cardiología. Reside en San Pedro de Jujuy.

3 de diciembre de 1956: Por decreto se instituyó el día del médico, en homenaje al doctor Alberto Finlay.

3 de diciembre de 1980: Murió el poeta Jaime Dávalos. Reconocido y valorado por todo el país. Gran aporte realizó al cancionero popular argentino.

4 de diciembre de 1933: Nació en Salta, Luis Eugenio Voyer. La primaria la realizó en la Escuela J. J. de Urquiza, el secundario en el Colegio Nacional de Salta y en 1960 se recibió de médico en la Facultad de medicina de Buenos Aires. Miembro de entidades científicas argentinas y extranjeras. Autor de publicaciones científicas en Argentina y en el extranjero. Becado y premiado por sus estudios. Reside en Capital Federal.

5 de diciembre de 1891: Se creó el departamento de La Candelaria, en la provincia de Salta, designándose a la Villa del Tala, como capital departamental.

5 de diciembre de 1893: Por Decreto N° 455-198, se creó el Municipio de El Tala, posteriormente reafirmado por ley N° 50/39.

5 de diciembre de 1942: Nació en Salta, el poeta Jorge Díaz Bavio. Publicó en libro: "El insomnio y las visperas", "Palabra por palabra", "El Beto", "El árbol de navidad" y otras obras. Ejerce el periodismo en radio y televisión. Logró importantes premios literarios. Se sumó como autor de canciones y logró premios y reconocimientos a nivel nacional.

5 de diciembre de 1954: Llegaron a la cima volcánica de Llullaillaco (6.723 metros), Elio Rubén Torres (argentino), Diego Alonso Osses (chileno), y Hernán Chavez (boliviano).

5 de diciembre de 1987: Se creó la Sede Orán del Instituto Güemesiano de Salta, que se inauguró el 14 de diciembre. El primer presidente fue el Dr. Lucio

Extraído del libro:

**CONOZCA LA HISTORIA
DE SALTA
A TRAVES DE SUS
EFEMERIDES,
de Eduardo Ceballos**

Martín Rufino.

6 de diciembre de 1782: Nació en San Carlos (Salta), Jacinto del Carrillo. En 1810 colaboró con el teniente Martín Miguel de Güemes. Integró el escuadrón "Decididos de Salta", creado por el General Belgrano. Fue teniente del 2º escuadrón del Valle de Cachi. En 1820 fue promovido por el General Güemes, al grado de capitán. Falleció el 16 de agosto de 1821.

6 de diciembre de 1901: Nació el reverendo padre Arsenio Seage (sacerdote don Bosco). Estrechamente vinculado a la cultura salteña. Durante el arzobispado de monseñor Tavella, fue el ejecutor de los planes culturales del arzobispo, especialmente en la creación del Instituto de Humanidades, la primera Casa de Estudios Universitarios de Salta. Es autor de una biografía de monseñor Tavella.

7 de diciembre de 1766: Nació en Salta, Francisco de Gurruchaga. Estudió en el colegio de Nobles de Madrid, España. Después se graduó en jurisprudencia en la Universidad de Granada, España. Cuando Inglaterra declaró la guerra a España, se alistó en las filas de la madre patria. Se embarcó como oficial ayudante del Capitán de Navío don Baltasar Hidalgo de Cisneros, en la gigantesca nave insignia Santísima Trinidad. Luchó en Trafalgar, conquistando el grado de teniente de fragata. Al apresar las fuerzas de Napoleón al rey de España Fernando VII, abandonó la lucha para gestar la emancipación de América junto con José de Moldes y Juan Martín de Pueyrredón. Fugaron y embarcaron en Cádiz, llegando a Buenos Aires el 7 de enero de 1809. Al estallar la revolución de 1810, fue elegido como diputado de Salta, ante la Junta de Buenos Aires. Esta le encomendó la creación de una escuadrilla naval. La armó con propio peculio y la integró con las naves Invencible, 25 de mayo y América. La puso al mando de Azopardo y sucumbió en San Nicolás de los Arroyos en 1811 (2 de marzo de 1811). Armó una segunda escuadra con 7 unidades y también con sus peculios. Colaboró con Güemes y con Belgrano con

dinero, uniformes, víveres. Murió octogenario de Salta, el 20 de diciembre de 1846, pobre. Su sepelio fue costado por sus amigos y su restos sepultados en la Iglesia de San Francisco.

7 de diciembre de 1816: El Cabildo de Salta, bajo la presidencia del gobernador, juró acatamiento al Acta de la Independencia del 9 de Julio de 1816.

7 de diciembre de 1932: Nació Martín Adolfo Borelli. Agricultor y ganadero. Presidente del Centro Nativo Cultural de Cachi El Chiguanco. Presidente del Colegio de jueces de Paz de la Provincia. Actualmente juez de Paz de Cachi. Como literato logró importantes premios y publicó cinco libros. Se destacan: Tiempo y silencio, Poemas y Mirando la tierra.

7 de diciembre de 1991: Se fundó la Sede Joaquín V. González, del Instituto Güemesiano de Salta. Su primer presidente fue el profesor Jorge Pacheco.

8 de diciembre de 1792: Falleció Francisco Gabino Arias Rengel y Acevedo. Había nacido en Salta el 9 de octubre de 1732. Era hijo del general José Arias Rengel y Heredia.

8 de diciembre de 1841: Murió en La Paz (Bolivia), Eusebio Martínez de Molinedo. Nació en Salta en 1794. Se incorporó a las fuerzas patriotas del Ejército del Norte al mando del general Belgrano. Integró las huestes defensivas de la Frontera Norte, comandadas por el general Martín Güemes. Acompañó a Güemes en la campaña contra Bernabé Aráoz. Asistió al Héroe en sus últimos momentos el 17 de junio de 1821, luego continuó a las órdenes del general Arenales. Además de militar fue hombre de gran cultura.

8 de diciembre de 1843: Nació en Salta, Delfín Leguizamón. A los 21 años fue elegido diputado provincial. El 10 de Octubre de 1867 actuó contra Felipe Varela junto a un grupo de milicianos reclutados en los valles, quienes lo derrotaron poniendo a la fuga al invasor, quien se debió refugiar en Chile. Fue gobernador interino desde el 23 de abril hasta el 13 de junio de 1869. Fue elegido gobernador de la provincia desde el 13 de junio de 1871 hasta el 13 de junio de 1873, resultando ser el gobernador más

joven de la historia de Salta. Nuevamente fue elegido gobernador, asumió desde el 1º de mayo de 1893 hasta el 20 de febrero de 1896. Fue elegido senador nacional desde 1897 hasta 1903. Falleció el 20 de abril de 1917.

8 de diciembre de 1895: Nació en Salta, Guillermo Juan Velarde Mors, conocido popularmente como Pajarito Velarde. Por su casa de Pueyrredón 106, casi esquina España, pasaron grandes artistas como Los Fronterizos, Los Cantores del Alba, Atahualpa Yupanqui, Eduardo Falú. Esa casa se ha convertido en Museo, pues guarda recuerdos de una época de gloria de la cultura argentina. Hasta el mismo Carlos Gardel ha dejado testimonios en ese lugar. Diario El Tribuno de Salta, es celoso guardián de ese Museo.

9 de diciembre de 1864: Fue creado por decreto el Colegio Nacional de Salta, bajo la presidencia del general Bartolomé Mitre.

9 de diciembre de 1927: Falleció de una afección al corazón Luis Güemes, nieto del héroe, quien nació en Salta el 6 de febrero de 1816. Era hijo del hacendado Luis Güemes Puch y de doña Rosaura Castro y Sanzetenca.

9 de diciembre de 1963: Canal 11 de Salta, logró la concesión de línea para iniciar su transmisión.

10 de diciembre de 1797: Murió, don Juan Adrián Fernández Cornejo. Realizó las primeras plantaciones de caña de azúcar y luego el primer trapiche de la provincia. Sus tierras eran denominadas "Hacienda de Campo Santo", que fueron legadas o entregadas en merced por la corona de España.

10 de diciembre de 1868: Murió en Santa Fe, el doctor José Benito Graña. Nació en Salta en 1802. Se doctoró en Derecho Romano y Jurisprudencia, en la Universidad de Charcas en Chuquisaca. En 1819 regresó a Salta. Diputado nacional por Salta ante el Congreso de la Confederación, reunido en Paraná, Entre Ríos, donde fue elegido presidente, en 1854, siendo el primer presidente de nuestro Congreso Argentino. Fue presidente de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, cargo que desempeñó hasta su muerte.

10 de diciembre de 1942: Fue declarada Monumento Histórico por decreto N° 137.845, la Iglesia de San Carlos, provincia de Salta. En 1792 fue enterrado allí su primer cura vicario, don Francisco de Aramburu y en 1831 doña Josefa de Frias, a quien expresa el libro de defunciones no se le exigió ningún derecho para dar cumplimiento a tan piadoso acto, por haber donado dicha dama los terrenos en que se asentó la iglesia.

10 de diciembre de 1942: Fue declarada Monumento Histórico por decreto N° 137.845, la Iglesia de Molinos. Allí se encuentra la momia del general Nicolás Severo de Isasmendi Echalar, fallecido en Molinos en 1837.

10 de diciembre de 1945: Fue declarada Monumento Histórico por Decreto N° 30.839, la iglesia de Cachi. Su antigüedad se remonta a mediados del siglo XVIII, y tuvo su origen en los terrenos de la hacienda de Cachi, de don Felipe J. de Aramburu. En esta iglesia se lleva libros desde 1792. A 147 km. de Salta.

10 de diciembre de 1945: Fueron declaradas Monumento Históricas por decreto N° 30.833, las Ruinas de Incahuasi. Están en el departamento de Rosario de Lerma, 2860 metros sobre el nivel del mar en Potrerillos de Uriburu, entre las Quebradas de Incahuasi y del Toro, junto al arroyo Incamayo. Los investigadores expresan que se trata de los restos de una antigua fortaleza incásica, que servía para mantener los dominios sobre las tribus diaguitas, atacamas, humahuacas, chiriguano o lules y que fue construida en tiempos del Inca Yupanqui o de Huaina Capac en el siglo XV.

10 de diciembre de 1983: Asumió como gobernador de Salta, don Roberto Romero. Fue martillero, periodista, empresario, estadista, político. El 10 de octubre de 1986, se firmó en su gestión y en Salta, la declaración de Integración del Norte Grande Argentino, constituido por las provincias de Catamarca, Chaco, Corrientes, Formosa, Jujuy, Misiones, Salta, Santiago del Estero y Tucumán. Doce años después asume su hijo Juan Carlos, la gobernación de Salta.

11 de diciembre de 1862: La

representación general de la provincia, presidida por don Segundo Díaz de Bedoya, sancionó la ley de fundación de colonia Rivadavia, en la provincia de Salta.

12 de diciembre de 1854: Nació en Salta, Pedro José Frias. Sobrino del teniente general Eustoquio Frias, quien lo hizo ingresar a la facultad de medicina de Buenos Aires donde se recibió de médico. Fue diputado provincial, ministro de gobierno y gobernador de Salta desde el 3 de julio de 1890 hasta el 1° de mayo de 1893. También fue senador nacional. Murió en Salta el 13 de enero de 1909.

12 de diciembre de 1965: Se fundó en Metán, provincia de Salta, la Asociación de Básquetbol del Sur.

12 de diciembre de 1980: Se fundó en la ciudad de Salta, el Sanatorio Parque.

12 de diciembre de 1985: Falleció el destacado periodista Luis Victorino Giacosa. Escribía para El Tribuno una columna política de gran predicamento.

13 de diciembre de 1767: El gobernador Fernández Campero, de regreso a Salta procedente de Jujuy, se encontró en La Caldera con su teniente de gobernador, Francisco de Toledo y Pimentel, quien luego de un enfrentamiento armado tomó prisionero al gobernador Fernández Campero y lo envió a la Audiencia de Charcas.

13 de diciembre de 1834: El general Pablo Latorre, gobernador de Salta, que había reconocido la independencia de Jujuy (18 de noviembre de 1834), separándose de la primera. Luego lo desconoce por lo que el gobernador de Jujuy, coronel José María Fascio, marcha contra su enemigo y lo venció haciéndolo prisionero, el que en compañía del coronel José María Aguilar fueron asesinados en su prisión el 29 de diciembre de 1834, ocurrido en Castañares o Pozo Verde, en la provincia de Salta.

13 de diciembre de 1930: Se inauguró el ferrocarril que cubría el tramo: Embarcación-Yacuiba.

14 de diciembre de 1988: Se llevó a cabo la clausura de los actos programados, en la Sede Orán del Instituto Güemesiano al cumplir el primer aniversario.

15 de diciembre de 1816: Gau-

chos del ejército de Güemes, derrotaron a los realistas mandados por el coronel Juan Loriga, en Quebrada del Toro, provincia de Salta.

15 de diciembre de 1834: Fue elegido gobernador de Salta, José Antonio Fernández Cornejo, ocupando el cargo por tercera vez, pero será depuesto por sus tendencias unitarias.

15 de diciembre de 1891: Nació en la ciudad de Salta don Miguel Solá en un hogar pleno de tradición. Era descendiente directo de quien fue, a mediados del siglo XVIII, gobernador del Tucumán, primero, y presidente de la Audiencia de Charcas, luego: don Juan Victorino Martínez de Tinco. Fue uno de los salteños que descollaron. En su juventud residió en Salta, donde llegó a ser director del diario "Nueva Época". Más tarde se radicó en Buenos Aires, donde realizó periodismo y estudios y publicación de trabajos sobre historia del arte. Trabajó 30 años en el diario La Prensa y colaboró en la revista "Caras y Caretas". Entre sus libros: "Historia del arte precolombino", (publicados en 1935 y 1936); "Arquitectura colonial de Salta", "Salta", Miguel Otero", Memoria de Güemes a Rosas" (1946); "Las milicias de Güemes" (1963); Diccionario Biográfico de Salta (1964). Fue uno de los fundadores del Instituto Güemesiano de Salta. Murió en Buenos Aires el 6 de octubre de 1979, próximo a cumplir 88 años.

15 de diciembre de 1985: Se inició la obra para construir el Polideportivo Ciudad de Salta, DELMI, a cargo de la empresa Astori de Córdoba, que ganó la licitación. Se construyó en 160 días. Los integrantes del comité organizador pro estadio ciudad de Salta (COPECS) trabajaron ad honorem para concretar esta empresa. El presidente del COPECS era el señor Tomás Ubaldino Mena, quien era acompañado por reconocidos profesionales y empresarios de nuestro medio. El empuje del gobernador de la provincia de la provincia don Roberto Romero, el COPECS y el apoyo de la comunidad a través de sus instituciones deportivas y empresarias que aportaron recursos han hecho posible esta



realidad.

16 de diciembre de 1820: Fue electo gobernador de Salta por el Cabildo, el doctor José Ignacio Gorriti. Este cargo fue delegado por Güemes, ya que él trabajaba por los ideales en pro de la emancipación americana, en coordinación con el accionar de San Martín.

16 de diciembre de 1930: Nació en Tartagal, Salta, Canyo Isaac. Compuso algunos trabajos literarios. Incluido en Antología de Orán.

17 de diciembre de 1829: Nació en Salta, Pedro Antonio Pardo. Médico, periodista, diputado provincial, diputado nacional ante el Congreso de Paraná, Ministro de Relaciones Exteriores y Culto, Decano de la Facultad de Ciencias Médicas. Falleció en Lisboa el 5 de febrero de 1889.

17 de diciembre de 1930: Falleció el doctor Bernardo Frías, quien fue el que enalteció la figura de Güemes. Fue autor de la "Historia del general Martín Güemes y de la Provincia de Salta o sea de la Independencia Argentina. Se lo llama el Descubridor de Güemes.

18 de diciembre de 1850: Nació en Salta, don Virgilio Mariano Tedín. Se graduó de abogado en 1869. Se radicó en la misma ciudad de Buenos Aires, donde estudió. Realizó una brillante carrera en los estamentos de justicia. Su desempeño en la justicia mereció la consideración de la ciudadanía. Falleció en la Capital Federal en junio de 1893.

18 de diciembre de 1882: Nació en Filadelfia (E.E.U.U.), Ricardo Fontaine Maury. Llegó a nuestro país en 1906. Fue el Huaytiquina o Ramal C-14, trabajo que realizó con 1300 obreros y numerosos sacrificados profesionales, desde el año 1921, hasta 1948. Luego de 27 años de trabajo, se inauguró oficialmente la obra, el 20 de febrero de 1948. Tiene 571 kms, 1400 curvas, 3233 metros de 2 túneles, 31 puentes de acero con 670 metros. Es una de las obras ferroviarias más espectaculares del mundo. Fueron declarada por el Senado de la Nación Reversa Histórica y Monumento Nacional. Maury falleció en Córdoba el 31 de julio de 1950. Sus restos descansan al lado de la vía, en Campo Quijano.

18 de diciembre de 1897: Nació en Salta, José Vicente Solá. En Buenos Aires, se recibió de odontólogo. Fue presidente de la Cámara de Diputados. Importantes colaboraciones para diarios y revistas del País. (La Nación - La Prensa - El Hogar, etc.). Dedicado al estudio de la lengua, publicó: Gramática Castellana, Diccionario de la Regionalismos de Salta, Contribución del árabe a la formación de la lengua castellana. Curiosidades gramaticales. Murió en Salta, el 23 de Noviembre de 1961.

19 de diciembre de 1790: Asumió el gobierno de Salta, el coronel de infantería Ramón García de León y Pizarro, quien gobernó hasta 1796, al término del cual Güemes tenía 11 años de edad.

19 de diciembre de 1953: Nació en Cuzco, Perú, Katia Gibaja de Gallegos. Licenciada en Psicología. Docente en IEM de la Unsa. Profesora de Jardín de Infantes. Se desempeña en el departamento de Psicología y Asistencia Escolar del Consejo General de Educación. Profesora de Quechua. Difusora de cultura Indo-Americana y conductora del programa Ecos de la patria Grande por Radio Nacional Salta. Fundadora de las Jornadas Pre-Colombinas que se realizan anualmente en la ciudad de Salta.

20 de diciembre de 1810: Falleció el pintor y escultor Tomás Cabrera. Se afirma que nació en Salta 1740. Estudió en Chile artes plásticas. Hizo trabajos en la zona de Cuyo y en otros templos de San Juan. Sarmiento lo menciona en su libro: "Recuerdos de Provincia", en el que lo denomina "Miguel Angel americano" y lo menciona como pintor salteño. Le pertenece la primera obra pictórica de carácter histórico. En el Museo Histórico Nacional de Buenos Aires; se conserva el cuadro denominado: Entrevista del Gobernador don Gerónimo de Matorras con el Cacique Paykin en el Chaco". En el Cabildo de Salta, se conserva la valiosa talla de la "Virgen de la Candelaria". La escuela de Bellas Artes de Salta lleva su nombre.

20 de diciembre de 1814: Nació en Salta, Jacoba Tomasa Saravia. Hija de José Tomasa Saravia y de

José Apolinario Saravia. Estudió las primeras letras con su tío el doctor Facundo de Zuvería. Luego ingresó al colegio fundado por el general Gorriti, siendo compañera de Juana Manuela Gorriti. Completó sus estudios en el Colegio de Educandos (hoy Colegio de Jesús). Ejerció la docencia con dedicación. Falleció en Salta, el 24 de junio de 1891.

20 de diciembre de 1839: Falleció Antonio Castellanos Saravia, nacido en Salta en 1782. Graduóse de médico en 1810. Participó en las luchas contra las invasiones inglesas. Permaneció en las filas patriotas siendo al grado de cirujano mayor del ejército auxiliar. En 1821 fue enviado por el jefe realista para que ofreciera sus servicios profesionales al general Güemes que se encontraba herido gravemente en la Quebrada de la Orqueta. Pero el héroe gaucho rechazó su ofrecimiento. Impresionado por este hecho abandona la política, pues pertenecía al partido "Patria Nueva" adversario de Güemes, para prescindir de todo partidismo. Prestó colaboración a Gorriti cuando éste ejerció el gobierno de la provincia, propiciando la vacunación y otras medidas sanitarias.

20 de diciembre de 1948: Nació en Salta, Sergio Gareca. Destacado periodista que desempeña sus actividades en diario El Tribuno.

20 de diciembre de 1993: Apareció el primer número de la publicación Encuentro Escrito, que dirige Emilia Virginia Acosta. Es una revista libro en serie sobre literatura, teoría literaria arte interdisciplinario. Colaboran destacados escritores.

21 de diciembre de 1938: Nació en la ciudad de Mendoza, Hugo Alberto Orellano. Maestro Normal Nacional. Locutor Nacional que se desempeñó en distintas emisoras mendocinas y en la actualidad es el conductor del programa Hola Salta que se emitió en diferentes emisoras salteñas y en su propia radio, FM Provincia.

21 de diciembre de 1946: Fray Francisco de la Cruz Muguerza fue ordenado sacerdote. Con el tiempo sería el primer Obispo de la Diócesis de San Ramón de la Nueva Orán, en la provincia de

Salta.

22 de diciembre de 1971: Falleció el sacerdote José Mir, quien residió en Metán desde 1940. La biblioteca municipal de Metán lleva su nombre.

22 de diciembre de 1984: Murió César Fermín Perdigüero, el cochero joven. Activo trabajador de la cultura. Realizó periodismo escrito y radial. Gran animador de festivales y creador de fiestas para Salta. Su último libro publicado en vida: Antología del Cerro San Bernardo, está lleno de sabrosas historias de nuestra provincia de Salta. Cuando joven formó un dúo con Eduardo Falú.

23 de diciembre de 1944: Nació en Jáchal, provincia de San Juan, Solano Rafael García, Abogado casado en Salta en 1974, con Liliana Lami Arzelán. Fue asesor de la Secretaría de Industria y minería. Cesanteado en abril de 1976 y reincorporado en 1983. Jefe de Policía de 1988 a 1990. Presidente del Tribunal de Faltas.

24 de diciembre de 1826: Fue aprobada por el Congreso General Constituyente, la Constitución de la República Argentina, bajo la presidencia de Bernardino Rivadavia. Fue sancionada por 72 diputados de 17 provincias. Destacamos algunas de las provincias y sus representantes:

CATAMARCA: Inocencio González Espeche, Miguel Díaz de la Peña, Nicolás de Avellaneda y Tula y José Antonio Barros.

LA RIOJA: Santiago Vázquez y Eugenio Gregorio Ruso.

SALTA Y JUJUY: Juan Ignacio Gorriti, Francisco Remigio Castellanos, José Arenales, Alejandro Heredia, José Miguel Zegada y Manuel de Tezanos Pinto.

SANTIAGO DEL ESTERO: Félix Ignacio Frías, Vicente Mena, Manuel Dorrego, Antonio María Taboada, José Francisco Ugarteche y Juan Antonio Meiro.

TUCUMÁN: José Ignacio Garmendia, Gerónimo Helguera y Juan Bautista Paz.

MONTEVIDEO: Manuel Moreno, Mateo Vidal, Silvestre Blanco y Cayetano Campana.

TARIJA: José Felipe Echazú.

25 de diciembre de 1817: Nació en San Ramón de la Nueva Orán (Salta), José Manuel Arias Cornejo. Doctor en

jurisprudencia. Secretario de la Sala de Representantes de Jujuy. Convencional para la Reforma Constitucional de Salta en 1855. Ministro general del gobernador José María Todd en 1856. Diputado nacional de Salta. Senador de la Nación por Salta, impulsó la creación de la Biblioteca Pública.

25 de diciembre de 1872: Siendo titular de la diócesis de Salta, monseñor Buenaventura Rizo Patrón y Zabala, se realizó la solemne bendición del Templo de la Parroquia de San José de Metán.

26 de diciembre de 1830: Las tropas del gobernador de Salta, Juan José Gorriti son derrotadas por el coronel Román Deheza, en Salta.

26 de diciembre de 1962: Nació en Salta, Diego Haro. Poeta de las últimas generaciones. Publicó en libro: "Arenas ardientes" con una limitada edición artesanal realizada a mano.

27 de diciembre de 1909: Se creó el Municipio de General Güemes por Decreto N° 376/1909, luego reafirmado por ley N° 1185 del 2 de agosto de 1947.

28 de diciembre de 1931: Asumió por primera vez como senador provincial, el doctor Pablo Mesples hasta el 30 de abril de 1936, luego tuvo un segundo período desde el 1° de mayo de 1936 hasta el 30 de abril de 1940. En el año 1927 se doctoró en medicina. Fue subsecretario del Ministerio de Salud Pública, durante la primera gobernación del doctor Ricardo Joaquín Durand. Precursor y gran deportista del automovilismo. Se lo llamaba el caballero de la ruta. Participó en importantes premios, compitiendo con los mejores del país.

28 de diciembre de 1932: Se creó la Dirección de Vialidad de Salta.

29 de diciembre de 1834: Fue ultimado en su lecho por el coronel Mariano Santibañez obedeciendo órdenes del coronel Fascio, don Pablo Latorre, quien fuera gobernador interino, luego del derrocamiento del general José Antonino Fernández Cornejo desde el 22 de setiembre hasta el 31 de diciembre de 1834, en que fue derrotado y herido por las fuerzas jujeñas al mando del

coronel Fascio, quien ordenó asesinarlo. La sentencia cumplió en el Cabildo de Salta, donde estaba detenido.

29 de diciembre de 1894: Nació Emma Solá de Solá, destacada mujer de letras. Ganó varios premios, en 1921 los juegos florales con "La elegía a la muerte de Güemes". En 1935 obtuvo premio por la poesía a la Virgen del Milagro y en el concurso convocado para la letra del Himno al Señor del Milagro. Es el himno que corea todo un pueblo. Es autora de El agua que canta, La madre del viento, Miel de la tierra, El alma en la noche, Esta eterna quietud. Falleció en Salta, el 2 de julio de 1984 a los 90 años de edad.

29 de diciembre de 1915: Se creó por Decreto N° 620/1915, el Municipio de Embarcación.

30 de diciembre de 1977: Quedó habilitada al público, la Biblioteca y el Archivo Documental del Convento de San Francisco de Salta.

31 de diciembre de 1914: Se aprobó y reglamentó por Ordenanza el Proyecto de don Atilio Lanzi, por el que se creó el Hospital de Metán, que luego se llamara Del Carmen.

31 de diciembre de 1930: Nació en Rosario de la Frontera, provincia de Salta Tomás Ubaldino Mena. Fue diputado provincial y Presidente del COPECS, entidad que hizo construir el DELMI, Estadio Polideportivo Salta en 160 días. Destacado periodista de diario El Tribuno, autor de la columna "A la hora del cierre", a la que firma con el seudónimo de Tombolito. Gran benefactor de escuelas, de niños y familias carenciadas. Habitante permanente de los clubes de Salta.

31 de diciembre de 1935: El Tranvía salteño realizó su último viaje por las calles de Salta. Este servicio nació el 23 de mayo de 1913 y le fue encomendado a la Compañía Anglo-Argentina de Electricidad S.A. por 99 años. Luego la empresa pasó a llamarse la Compañía de Electricidad del Norte Argentino S.A. El último tramo fue retirado en 1978 de San Martín esquina Ituzaingó.



FOLKLORE

Por Yone Rojas de Armella

Principales culturas de tradición oral (folk y etnográficas)
(continuación)

Región Pampeana: Rica en expresiones líricas y coreográficas con evidentes influencias de culturas europeas de la cultura caballar, indígena y los influjos de la música afro rioplatense.

En este escenario destacamos la figura de nuestro gaucho. Las características esenciales están determinadas por un número de costumbres provenientes de la creciente inmigración europea que adoptaron una actitud conservadora, hacia la cultura criolla.

Esta disociación vigente determina un estado de transición de hibridez cultural.

Región Jesuítica Guaraní: la catequización llevada a cabo por la compañía de Jesús en la Nación Guaraní produjo un estilo socio cultural cuyas supervivencias llegan hasta nuestros días, el aspecto artesanal y musical refleja, la cosmovisión mítica indígena.

Región del Gran Chaco: habitaban diversos grupos étnicos destacándose dos grandes naciones pertenecientes a los guaraníes y guaycurúes. Fueron pueblos recolectores cazadores y hoy constituyen comunidades artesanales dedicadas a la alfarería y a la elaboración textil. Se destaca además la vigencia de ceremonias, rituales y festividades del ámbito etnográfico y folklórico. En la cultura de hoy podemos encontrar una serie de elementos cuya relación falta en las fuentes antiguas. Ejemplo: encontramos el uso de la alfarería. La artesanía fue, adquirida mediante, influencias amazónicas y andinas durante la época colonial.

Región Patagónica: los araucanos ingresaron a nuestro país luego de la conquista española aunque algunos investigadores aseveran que la incorporación se produjo con mucha anterioridad a consecuencia de ello, los pueblos patagónicos sufren el proceso de aculturación - araucanización.

Las pocas comunidades que superviven en estado marginales conservan sus ancestrales tradiciones, confeccionaban máscaras para sus ejercicios rituales y hacían verdaderas obras artísticas en utensilios, alfarería tejidos e instrumentos musicales.

En la actualidad estas comunidades se encuentran en proceso de folklorización como por ejemplo: los grupos del área del Chocón (provincias de Neuquén y Río Negro) El relieve de esta zona se compone de mesetas, terrazas, cañadones. El clima es frío y seco. Las obras de infraestructura han provocado el traslado de los pobladores y un cambio

sustancial del paisaje y algunos aspectos de su vida.

Población: sufren inmigraciones por razones de trabajo.

Régimen de propiedad: los puesteros son dueños de los animales, cuidan las tierras de un propietario que no vive en la zona. Los puestos son pequeños establecimientos rurales.

Vivienda: construyen sus viviendas a partir de una habitación usada como cocina a la cual van agregando las demás. Emplean adobe, bloque de cemento, ladrillos, etc.

Actividades económicas: son crianceros como se autodenominan. Realizan la señalada; cazan guanacos, ñandúes y piches.

Alimentación: en base a carne, beben leche de cabra, incorporan frutas y verduras.

Salud y enfermedad: cuentan con hospitales.

Educación: son analfabetos y con irregularidad envían sus hijos a la escuela.

Artesanías: solo los más viejos conservan la artesanía del cuero. A veces hilan y tejen.

Intercambio: configuran distintas tradiciones. Poseen creencias indígenas y han sufrido la influencia de la religión católica y protestante.

Continuará...



DIEGO DE ALMAGRO 87-TEL. 03868-421249
CAFAYATE SALTA

Página de Profesionales

FARMACIAS DE TURNO

Dr. JULIO ALBERTO SANMILLAN
MEDICO
Endocrinología - Diabetes
Atención de 17 en adelante
del lunes a Viernes

Dean Funes 356 - Tel. 4310136

Dr. RICARDO FEDERICO MENA

Odontólogo - Odontología en
general - Prótesis -
Cirugía - Implantes
Vicente López 181
Tel. 4318860

Dardo N. Villa

Escritor Público Nacional

Horario de Atención
Mañana: 9 a 13 hs.
Tarde: 17 a 21 hs.

Sgo. del Estero 736
Tel. (0387) 4210241
4400 Salta (Capital)

Dr. JORGE ARMANDO DRAGONE

Neurólogo
Electroencefalografía
Electromiografía
Potenciales Evocados

Leguizamón 515
Salta - Tel. 4319362
Soldadito Turno.
de 10 a 12- 14:30 a 17hs.

Gym Live!

Las mejores Clases de
gimnasia aeróbica,
localizada, step
y salsa.

Atención:
Lunes a Sábados
Informes:

Vicente López 1394

EDMUNDO DEL CERRO

Médico Psiquiatra
Consultorio:
General Güemes 892
Tel. 421-3358

**SICOGERIÁTRICO DEL
NEURODIAGNÓSTICO**

Director:
Emilio Raúl Benítez

Subdirectora:
Sicóloga Estela Fernández
Molina de Benítez

Av. Roberto Romero 1148
Tel. 4244164 - Salta -
4400

**Carlos Bruno
Celeste Dib**

Contador Público Nacional
Estudio Contable
Impositivo - Laboral
Ameghino 364 - 4400
Salta - Tel. (0387) 4310473

**ESTUDIO JURÍDICO
ANDRÉS ARRANZ**

Andrés Arranz, Abog.
Martínez Figueroa,
Andrea Verónica
Belgrano N° 1725 - Salta
Atención: Lunes a viernes de
17:00 a 21:00 hs.
Tel: 0387-4214744

Estudio, Tratamiento y
Rehabilitación de las
Enfermedades Nerviosas
Director
Dr. EMILIO R. BENÍTEZ

Neurólogo - Neurocirujano
Psiquiatra - Psicólogo
Fonocardiología - Fisioterapia
Actividades recreativas y
socializadoras
Salas de Reposo X
Electroencefalografía
Electromiografía computarizada
Mapas - Cerebral
Computarizado - Patencias
Evocados Computarizados
Tomografía Computarizada
Jujuy 140 - Tel. 4318222
4315094 - 4315233

ABUDI

GRUPO ODONTOLÓGICO

Afiliados a las Obras Soc. Adheridas
a la Asoc. Odontológica de Salta

A G O



Dir.:
ALICIA BERTONI
ALBERTO DOMINGO ABUDI
ADRIANA ABUDI de ROYO
GUSTAVO ALBERTO ABUDI
MARIANA SATTLER de ABUDI
NÉS TOR RUBEN ABUDI
MARIA L. FLORIS DE ABUDI
Alvarado 1054
Tel. 4211203

DÍAS	FARMACIAS	DIRECCIÓN	TELÉFONO
1-11-21-31	CHILECITO ISABEL LA CATÓLICA	Caseros 1099 Virrey Toledo 1245	4225396 4396010
2-12-22	GURRUCHAGA CALCHAQUI II	San Luis 1503 esq. 10 de Octubre San Martín 1802 esq. Moldes	4215377 4217976
3-13-23	DEL PILAR	Aniceto Latorre 739	4320137
4-14-24	DELMY	Ibáñez 813	4212726-4214546
5-15-25	CALCHAQUI PLAZA	Alvear 501 esq. Leguizamón J.M. Leguizamón 661	4215353 4214477
6-16-26	ALVARADO	Alvarado 1901	4211116
7-17-27	SAN FRANCISCO	Dean Funes 477	4212984
8-18-28	CÓRDOBA 12 DE OCTUBRE	Córdoba 800 esq. Tucumán 12 de Octubre esq. Mitre	4233586-4234117 4212505
9-19-29	EL CABILDO	Avda. Belgrano 905	4215073
10-20-30	PRIMAVERA	Usandivaras 999	4341089

Página de Profesionales

DAIET

Comidas Dietéticas
MERCEDES OUTES
HORTELOUP
Licenciada en Nutrición
Consultas:
9 a 11 hs y de 18 a 20:30 hs
Dte. Arceaga 186 - Tel 4225456
(Adolfo Gómez al 100)

Clinica Veterinaria

"Dr. Chihan"

Clinica y cirugía de
pequeños animales

Virrey Toledo 1014
Tel. 4216914
Urgencias: 4220856 -
156051746

MARIA CRISTINA P. DE OJEDA

Podóloga
M.N.N. 481-M.P.N. 77-72
Atención a Ancianos e
Impedidos a domicilio

Pedir turno:
Los Olmos 188 - B° Tres Ce-
rrillos - Salta - Tel 4390014

Lisardo Roberto Arias

Abogado

Santiago del Estero 975
4400 Salta - Tel/fax:
(0387) 4214335
Celular: 156837474

Dr. JUAN D. PORTAL

Especialista
Cirugía Estética

Vicente López 88
Tel. 4219211 - 4314342

Dr. Carlos Francisco Frau

Esp. En Ginecología
Obstetricia
REPRODUCCIÓN
M.P. 2582

España 848
Tel. (0387) 4312874

ESTUDIO JURIDICO

Dr. ABRAHAM RENE ARZELAN

Asuntos Civiles
Comerciales - Penales
Laborales
Administrativos
Cuestiones de Familia

Avda. Virrey Toledo 486
1° B - Tel. 4221945

ARTERIAS Y VENAS

Dr. CARLOS TORRES

Enfermedades
del Corazón
arterias,
venas
y várices

Sobalar Surco
Lunes a Viernes de 16 a 21
Martín Iguazamón 762
Tel 4312916

Dra. RAQUEL A. TONCOVICH DE SALOM Dr. FERNANDO G. SALOM

Odontología Integral
Niños - Adultos
Lic. Claudia Arias de Salom
Kinesioterapia y Fisioterapia

Atención: Mañana y Tarde
Urquiza 222 - Tel. 4312670

EMERGENCIA

- 100 - Bomberos
- 101 - Policía
- 103 - Defensa Civil
- 105 - Emergencia Ambiental
- 106 - Emergencia Náutica
- 107 - Emergencia Médica



Lic. María Cristina Gómez Solís

Licenciada en Psicología
M.P. 056
Atiende Adolescentes y Adultos
Terapia y Psicodiagnóstico

Leguizamón 269
Tel. 4215670
Sgo. Del Estero 192
Tel. 4320243

ESTUDIE

Con la Profesora Amy Patterson

Ciclo de iniciación a la guitarra
Punteo y ritmos folclóricos
en 2 o 3 meses

LLAMAR AL TEL. 4216434

CONSULTORIOS PRIVADOS DE OJOS

Clinica y Cirugía Ocular

Oculistas Asociados Doctores

MARTIN MAINOLI
HUGO RAUL OLMOS

RUBEN ALDO PULIDO
RUBEN H. PULIDO

Mitre 805 - Tel. 4222106- 4400 Salta

FETNE E. ZUSMAN SALIM

Licenciada en Psicología
Matrícula 537

Terapia Breve
Terapia Familiar Sistemática
Tratamientos individuales
Trastornos de la alimentación

Virrey Toledo 42 - Tel. (0387) 4319311
Dean Funes 785 - 4400 Salta - Tel. 4312181

INSTITUTO

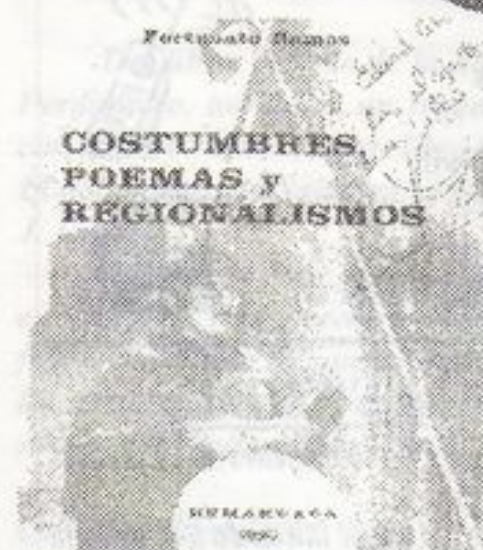
ORTOPEDIA * PEDICURIA * CIRUGIA

Elementos correctivos y/o reemplazantes
Implantes y Accesorios

PERRI

Galería La Continental - Local 8 Tel./Fax (0387) 4313666
Taller: Alberdi 1072 - Tel. 4233117

Ediciones Recibidas



Costumbres, Poemas y Regionalismos, es un libro de 110 páginas del maestro humahuaqueño Fortunato Ramos. Se trata de la Sexta edición de un libro que salió por primera vez en febrero de 1985. El autor es maestro rural en actividad, escritor, músico, recitador y labrador de la tierra. Conduce un programa radial que difunde la cultura de Humahuaca. Lo presenta con palabras introductorias Sixto Vázquez Zuleta, otro gran exponente de la cultura quebradeña. Este libro incluye relatos costumbristas, poemas y un breve diccionario de regionalismos.



Clamor en Distintos Tiempos, libro de poemas de 68 páginas de Emilia Virginia Acosta, que fue editado por Gráfiker Editora. El prólogo le pertenece a Luis Ferrario. La autora es profesora en Letras y tiene publicado otros títulos. Dirige la revista-libro «Encuentro Escrito». En la contratapa Mercedes Saravia se refiere a Emilia Virginia Acosta, diciendo entre otras conceptos: «... una voz dolida de mujer, que nos habla de su desgarró... voz valiente de mujer valiente, que se anima a dar ese «grito escalofriante sin sonido» y busca transformarlo en palabra Fecunda».

Juan Ahuerma Salazar
David Antonio Sorich

El Espi3n



El Espi3n, obra de teatro que editó Gráfiker y que escrita por Juan Ahuerma Salazar y David Antonio Sorich. El prólogo le pertenece a Emilia Virginia Acosta y las palabras de la contratapa a Aníbal Aguirre. Ilustró Graciela Salim. Esta obra fue premiada por la Municipalidad de la Ciudad de Salta, y el mismo no fue concretado.

FERRETERIA

CASEROS

✕ Electricidad
✕ Cerraduras
✕ Herramientas

20 de Febrero 10 - (4400) Salta - Tel. 4212629



Picante de Tinta N° 1 y N° 2, revista de 40 páginas que dirige Silvia Katz y en la que conforman el Consejo Editorial Luis Andolfi, Arturo Botelli y Luciano Tanto. Entre los colaboradores de estas dos ediciones: Héctor Ali, José Juan Botelli, José Brizzi, Marcos Katz, Jacobo Regen, Marcelo O'Connor, Elvia Gramatta, entre otros. Los dibujos son de Roly Arias, Gerardo Blumenkrantz, Alberto Elicetche, Sergio Langer, Facundo Martínez, entre otros. Edición Bimestral.



Juanamanzana mucho papel, es un libro de 298 páginas, que compiló Amelia Royo y que editó Ediciones del Robledal. En este libro participan con notas críticas las catedráticas Elena Altuna, Alejandra Cebrelli, María Laura de Arriba, Zulma Palermo, Amelia Royo, Michèle Soriano, Herminia Terrón de Bellomo y el historiador peruano Luis Miguel Glave. Un nuevo aporte al conocimiento de la obra de Juan Manuela Gorriti. En las dos últimas décadas aparecieron muchas obras sobre esta prolífica escritora de la patria. Se dió como un «redescubrir» sus papeles como literata y como integrante de una sociedad protagonista en la fundación de la patria.

Un viaje a los Ritos del noroeste (a trip to the rituals of Argentine nw), es un libro de 120 páginas, ilustrado a todo color. Se imprimió en Verona (Italia), para Capuz Varela Editores de Buenos Aires. La edición es bilingüe, inglés y castellano. La idea y la dirección del proyecto le pertenece a Federico B. Kirbus, destacado periodista, escritor e investigador, que comenzó a recorrer el país en 1954. Ha publicado otros libros. La investigación y los textos le pertenecen la doctora en Filosofía y Letras, Claudia Alicia Forgione. Es el primer volumen de la colección Herencia Argentina.



Santiago, guitarra y Copla N° 42 y N° 43, revista de 48 páginas que dirige Juan Carlos Carabajal. Nos llegó a través de la Corresponsal de esta publicación en Orán, la periodista Nidia Franichevich. En sus páginas se difunde la actividad de los cantores argentinos. Los salteños están presentes con Los Nocheros, Fabián Arroyo, Marisa Padilla, Gastón Cordero, Rodrigo Pequeño y Paola Arias. Una publicación que anda por el país difundiendo el canto argentino.



ARTESANIA

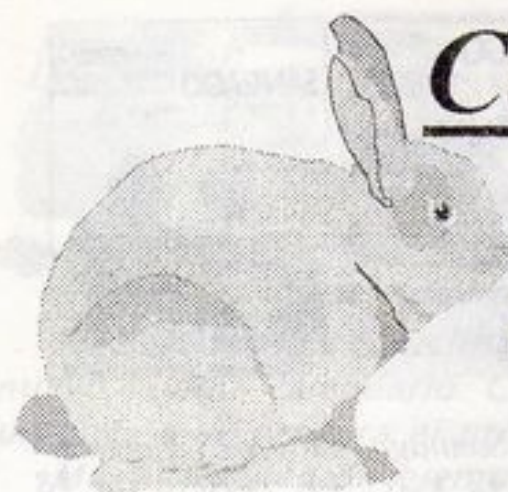
VICTOR CRISTOFANI

TINAJAS HUACOS
BOTIJOS MACETONAS



Reserve con tiempo su tijana.
Se reciben pedidos de todo el país.

Ruta 40 - al lado del arroyo Don Lelio - en la entrada a Cafayate



Consejos del Dr. Chihan



LAS GARRAPATAS, QUE PROBLEMA

En esta época del año es frecuente la consulta que hace la gente en general sobre la proliferación, a veces desmesurada, que existen de garrapatas en distintas partes de la ciudad y que no solo se ven sobre los perros sino que se las observa también desplazándose por las paredes de ciertas viviendas.

Las garrapatas son ectoparásitos que son hematófagos (se alimentan de sangre) y que parasitan a la mayoría de las especies domésticas, esto se da debido a que existen distintas variedades de ellas y esa variedad tiene predilección por determinada especie animal, incluídas las aves de corral y algunas mascotas de sangre fría como las tortugas. Es de distribución mundial y no existe país que se salven de ellas, además la hematofagia es el fenómeno predominante en toda la vida de las garrapatas, sea cual fuere la familia, el género o la especie a la cual pertenecen.

En el caso concreto de los perros, éstos son parasitados por 2 variedades de garrapatas: *Rhipicephalus sanguineus* y *Amblyoma maculatum*. La primera es la llamada común del perro, por que es la más frecuente y la que más se distribuye en el territorio nacional. El ciclo biológico completo dura entre 45 y 160 días y son muy marcadas las diferencias morfológicas entre los machos y las hembras, éstas son de un color marrón verdoso y los machos son de color pardo rojizo y siempre son más chicos que una hembra repleta de huevos. Estos parásitos para su multiplicación, requieren temperaturas entre 20 y 39° C y una humedad relativamente elevada, por eso es muy común esta patología en época estival.

Es frecuente escuchar a las personas que se quejan, porque una zona residencial de nuestra ciudad, como es Tres Cerritos, en muchas casas se encuentren varias garrapatas, incluso en algunas que no poseen animales, e incluso se llega a pensar que las trae el viento, pero lo concreto de esto es que se da esta circunstancia por la proximidad del cerro San Bernardo, como ocurre con la mayoría de los barrios que están rodeados de pastizales y es precisamente en estos lugares donde las hembras desovan gran cantidad de huevos y tanto en su estado larvario (con 3 pares de patas) como en su estado adulto (con 4 pares de patas), hace que sean animales muy caminadores e invaden casas y fondos, buscando donde alimentarse.

Una situación especial se da en B° Ciudad del Milagro, como en varios otros barrios, en donde se ve pegadas a las paredes los huevos, como así también caminando por ellas las formas larvarias y las adultas de la otra especie de garrapata que no es la común y se caracteriza por ser más oscura, redondeada y pequeña que la tradicional de los perros. Esta también puede producir daños en la salud del animal, especialmente en los cachorritos en su primera edad. Además de producir repugnancia en muchas amas de casa.

Ambas variedades se puede combatir, haciendo tratamiento sobre el animal, utilizando garrapaticidas de buen poder residual (30 días) y en el medio ambiente se pueden realizar fumigaciones o se deben hacer aunque sean aplicaciones con rociadores manuales y utilizando productos que son tóxicos para los parásitos e inocuos para el ser humano y los animales.

Dr. Walter Octavio Chihan
Médico Veterinario





En el Pabellón Cultural de Ferino 99, se observan gorros de la comparsa Los Incas de villa Chartas, que dirige el cacique Ramón Héctor Vera, quien está acompañado por el popular carrocerero Hugo Humberto Singh y un miembro de esa comparsa con su atuendo típico. El hindú Singh ya lleva más de 33 años participando en el carnaval de Salta

HABITACULO DE IGUANAS

Caraguay e Iguarnas de Cabra Corral. En Los Mdyuatos del Bochín Club, se las ve en días de mucho calor. Se aletargan en invierno.

Foto: José Dario Pizzano

